



Mod.



# MISSA BREVIS

Jacob de Haan

Kyrie

Choir

Organ  
(Accomp.)

8' 4' 2' (mixt.)

Ped.

6

9



# Lucentini

Art, Fantasy &  
History

Hand-made Ceramics



*Buy yours  
from  
Lucentini  
Shop or  
from La  
Valette  
Band Club*

[www.lucentinishop.com](http://www.lucentinishop.com)  
00356 9945 2318

212, Merchant Street, Valletta  
20b, St. Lucia Street, Valletta

# Missa Brevis

Fl-okkażjoni tal-150 sena mill-Fondazzjoni tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette  
16 ta' Marzu 2024 - Katidral Metropolitan tal-Imdina

## Werrej

<i>Sena li trid tibqa' mfakkra.....</i>	<i>3</i>
<i>Messaġġ mis-Sindku tal-Belt Valletta .....</i>	<i>7</i>
<i>L-Ewwel Banda tal Belt Kapitali b'150 Sena ta' Suċċessi .....</i>	<i>11</i>
<i>150 Sena Kontribut ta' Unuri u Suċċessi .....</i>	<i>17</i>
<i>Diretturi ta' fama jidderieġu lill-Filarmonica La Valette -- minn Luigi Carabott għal Jacob de Haan .....</i>	<i>21</i>
<i>Il-Pellegrinaġġ fil-Belt ta' Ruma.....</i>	<i>27</i>
<i>It-Tbatija ta' Ġesù.....</i>	<i>33</i>
<i>Programm .....</i>	<i>38</i>
<i>Mro Jacob de Haan/Mro Dominic Darmanin.....</i>	<i>47</i>
<i>Rosabelle Bianchi/Louis Andrew Cassar.....</i>	<i>51</i>
<i>Coro Bel Canto/George Curmi, il-Pusè.....</i>	<i>55</i>
<i>Il-Mużika Sagra santwarju għar-ruħ u stedina għall-għaqda mad-Divin.....</i>	<i>59</i>
<i>Il-Katidral ta' Malta-Evoluzzjoni ta' post ta' kult.....</i>	<i>65</i>
<i>L-Attivitajiet tal-150 sena mit-Twaqqif tas-Società .....</i>	<i>71</i>
<i>Ħajr .....</i>	<i>79</i>
<i>Lista ta' Riklami .....</i>	<i>80</i>

Società Filarmonica Nazionale La Valette  
297, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta  
VLT1110  
Tel: +356 21221818  
Email: lavaletteband1874@gmail.com  
Website: www.bandalavalette.org  
Facebook: Società Filarmonica  
Nazionale La Valette - A.D. 1874

### Bord Editorjali

#### Chairman:

Lino Bartolo

#### Segretarju:

Carl Farrugia

#### Membri:

Jonathan Paul Grima

#### Ġbir ta' riklami:

Lino Bartolo

#### Ritratti:

Mill-Arkivji/Carl Farrugia

#### Disinjatur:

Carl Farrugia

#### Stampar:



36, St Paul Street, Valletta  
Tel: 21 224607

#### Sponsors Uffiċjali

Gioielleria  
**ZAMPA**



**POLIDANO**



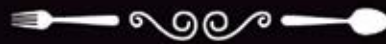
## Kumitat tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette 2021-2025



President	Sur Jonathan Paul Grima
Viċi President	Sur Lino Bartolo
Segretarju Ġenerali	Sur Vincent Farrugia
Kaxxier	Sur Glen Attard
Direttur Ġenerali	Sur Raymond Zahra
Direttur tal-Billiards	Sur Simon Farrugia
Direttur tal-Bar	Sur Michael Borg
Delegat tal-Banda	Sur Simon Farrugia
Arkivista	Sur Raymond Zahra
Assistent Segretarju	Sur Mario Fenech
Assistent Kaxxier	Sur Emanuel Caruana
Assistent Direttur tal-Billiard	Sur Joseph Cremona
Assistent Direttur Ġenerali	Sur Michael Borg
Membri	Sur Emi Bonnici
	Sur Alan Xerri
Inkarigat mill-Proġetti Kapitali, Sponsors u mill-Iskemi ta' Fondi	Sur Lino Bartolo
Direttur Spiritwali	Fr Victor Paul Farrugia
Surmast Direttur	Mro Dominic Darmanin
Assistent Surmast Direttur	Mro James Chappell
Għalliem tal-Iskola tal-Mużika	Mro Shaun Scicluna
Inkarigat mill-Banda	Sur Gilbert Farrugia
Avukati Legali tas-Società	Dr Ray Zammit LLD
	Dr Josè Herrera LLD



BEATI PAOLI



RESTAURANT

240, St Paul's Street, Valletta



# Sena li trid tibqa' mfakkra

Jonathan Paul Grima - President tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette

Għezież Membri u Ammiraturi tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette.

Meta wiehed jiċcelebra Anniversarju mhux biss iħares lejn is-suċċessi tal-passat, imma jħares 'il quddiem biex iwettaq oħrajn fil-preżent li jawguraw għal futur isbaħ. U dan li qed tagħmel is-Società glorjuża tagħna li qed tiċcelebra dan l-anniversarju tant importanti b'avvenimenti li huma fuq fomm kulhadd.



Fix-Xahar ta' Novembru kellna fostna is-Surmast ta' fama internazzjonali Mons. Marco Frisina, li mexxa l-Kunċert *Apostolo delle Genti*, b'numru kbira t'kompożizzjonijiet mill-isbaħ tiegħu, f'Kon Katidral ta' San Ġwann ippakkjat bin-nies, kunċert li għamel gieħ lis-Società tagħna. B'dan il-Kunċert iċcelebrajna wkoll ir-rabta tagħna mal-Appostlu Missierna San Pawl, għaliex wiehed ma jistax jifred is-Società tagħna minn dan l-Appostlu tal-Ġnus. Fil-fatt f'dan il-Kunċert ġew esegwiti wkoll silta ta' Mro. Dr. Paolo Nani, *Il Naufragio di San Paolo (1899)*, kif ukoll il-Final mill-Oratorju *Pawlu ta' Malta*, Mro. Charles Camilleri, taħt id-direzzjoni tas-Surmast tagħna Mro. Dominic Darmanin.

Issa wasalna f'dan iż-żmien mill-isbaħ tar-Randan u tal-Ġimgħa Mqaddsa, żmien ukoll marbut mas-Società tagħna, anke minħabba s-sehem tal-Banda tagħna fil-Purċissjoni tal-Ġimgħa l-Kbira li toħroġ mill-Knisja ta' Ġiezu fil-Belt Valletta. Għalhekk f'din is-sena speċjali ħsibna li nistiednu lil Surmast u Kompożitur ta'

fama Internazzjonali, Jacob de Haan. B'dan il-Kunċert prestigjuż fil-Katidral ta' San Pawl fl-Imdina, huwa se jkun qed jidderiġi għall-ewwel darba f'Malta, u l-Banda tagħna se tkun l-ewwel Banda Maltija li se jkun qed jidderieġi. Il-qofol ta' dan il-kunċert se tkun il-*Missa Brevis*, li hija waħda mill-aktar kompożizzjonijiet famużi tiegħu, li tgħinna nkomplu nidhlu f'dan iż-żmien qaddis. Jakkumpanjaw se jkun hemm siltiet oħrajn kemm

tiegħu kif ukoll ta' kompożituri oħra, flimkien mal-ilhna mill-isbaħ tas-sopran u l-baritonu u vjolinist prim.

Il-preżenza ta' Jacob de Haan tkompli tagħni l-istorja tas-Società tagħna u ttawwal il-lista ta' Surmastrijiet ta' fama internazzjonali li dderiġew lil din il-Banda f'dawn il-150 sena. U dan huwa ta' unur kbir għalina, li jkompli jkabbar il-prestigju tal-Ewwel Banda tal-Belt Kapitali tagħna Valletta.

Filwaqt li niringrazzja lil dawk kollha li taw sehemhom biex dan il-Kunċert ikun ta' suċċess kbir, u niringrazzjakom tal-preżenza tagħkom, għax mingħajrkom ma nistgħux inkomplu nħarsu 'l quddiem għal aktar snin ta' success, nhegġgukom tkompli tiċcelebraw magħna dan l-Anniversarju permezz ta' av-venimenti oħra li għad iridu jiġu mħabbar, biex verament din is-Sena tkun waħda li tibqa' mfakkra.

Siam de La Vallette!

# STAY FRESH



ENJOY YOUR CISK RESPONSIBLY  
[drinkawaremalta.com](http://drinkawaremalta.com)  
for the facts

[www.cisk.com](http://www.cisk.com)

# VECCHIA NAPOLI

TRATTORIA E PIZZERIA

IL FURNO A LEGNA  
E' AUTENTICO



LA CASA DEL *Capo Di Monte* MALTA'S FAVOURITE PIZZA

☎ 2180 3344  
Brewhouse, Mriehel

☎ 2122 2032  
Is-Suq tal-Belt

☎ 2125 5555  
Salini Resort, Salina

☎ 2180 3303  
SkyParks Business Centre, Luqa

☎ 2134 3434  
Tower Road, Sliema

☎ 2180 3366  
Mellieha Bay

☎ 2180 3300  
Qawra Seafront

[www.vecchianapoli.com](http://www.vecchianapoli.com)



37, South Street, Valletta





# Messaġġ mis-Sindku tal-Belt Valletta

*Alfred Zammit*

Il-baned f'pajjiżna huma parti mill-wirt kulturali li nsibu f'kull belt u f'kull raħal u mhux wisq inqas fil-Belt tagħna, il-Belt Valletta. Dan il-wirt huwa importanti ħafna u nafu li l-baned huma parti integrali mill-ħajja ta' kuljum. Insibu diversi nies li jiltaqgħu jagħmlu ħbieb fil-każini tal-banda, dan apparti li l-volontarjat huwa parti integrali kbira mit-tmexxija tal-każin fejn ħafna nies jagħtu l-ħin tagħhom biex ikunu ta' servizz lejn l-oħrajn.



Għalhekk dan huwa ġest nobbli minn dawk kollha li joffru l-ħin u t-talenti tagħhom sabiex ikabbru l-wirt kulturali f'pajjiżna.

Is-Società Filarmonica Nazionale La Valette din is-sena qed tiċcelebra anniversarju importanti ħafna, dak tal-150 sena mit-twaqqif tagħha, frott il-ħidma u l-ħegġa ta' Paolo Daramnin u grupp ta' ġuvintur Pawlini li appoġġjawh. Matul dawn is-snin kollha s-Società tat kontribut kbira lil beltna u pajjiżna filwaqt li tat sehemha fil-Festa tal-Appostlu Missierna San Pawl li għadna kif iċcelebrajna. Fl-istorja tas-Società nsibu impenn ta' din is-Società fil-purċissjoni tal-Ġimġha l-Kbira li toħroġ mill-Knisja ta' Santa Marija ta' Ġesù, magħrufa bħala Ta' Ġiezu kif ukoll kull sentejn fil-purċissjoni tal-Irxoxt.

Ta' min isemmi wkoll id-diversi attivitajiet li saru matul din is-sena sabiex ifakkru dawn il-150 sena fosthom il-kunċert li attendejt fil-Kon-Katidral ta' San Ġwann ta' Mro Mons. Marco Frisina fejn kellna l-opportunità li nisimgħu diversi siltiet mill-pinna tal-istess kompożitur li saħħruna fil-ġmiel tal-Kon-Katidral.

F'dan iż-żmien tar-Randan fejn infakkrul-Passjoni ta' Sidna Ġesù Kristu li jilhaq il-qofol tiegħu fit-Tridu Qaddis, is-Società qed torganizza dan il-kunċert bl-isem ta' Missa Brevis sabiex permezz tal-mużika tgħinna nirriflettu aħjar fuq dan il-Misteru Qaddis. Wara Mons Marco Frisina, din id-darba s-Società hasbet sabiex tistieden lil kompożitur Olandiż Jacob de Haan.

Ta' min isemmi li s-Società La Valette kellha sehem f'diversi

avvenimenti kbar fl-istorja tagħha u kif ukoll kellha diversi surmastijiet u president bravi li uħud minnhom anki ħallew impatt fuq l-istorja ta' Malta. Dawn filwaqt li l-Banda La Valette u s-Sede tagħha, baqgħu ċentru għal qalb ħafna Beltin li qattgħu l-ħin liberu tagħhom fiha, biex jikkultivaw diversi talenti u anki jissocjalizzaw flimkien. Din il-funzjoni mwettqa mis-Società hija u tibqa' essenzjali biex fl-iżviluppi soċjali kbar li qed isiru, ma nitilfux l-identità tagħna, f'dinja li qed tpoġġi l-interessi ekonomiċi fil-qalba tagħha.

Jien bħala Sindku flimkien mal-Kunsilliera kommess li din l-identità nkomplu nħarsuha billi nikkontribwixxu b'modi differenti sabiex is-Soc. Fil. Naz. La Valette tibqa' tkun magħrufa u magħduda bħala waħda fost il-baned ewlenin ta' pajjiżna.

F'din l-okkażjoni nawgura kull suċċess lill-President is-Sur Jonathan Grima, u lill-Kumitat u lis-soċji kollha tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette, fl-okkażjoni tal-mija u ħamsin anniversarju.

Ad Multos Annos!



# SAN PAOLO NAUFRAGO

Wine | Cocktails | Pizzeria | Mediterranean Cuisine and Platters



11, St. Lucia's Street, Valletta, Malta | (+356) 9951 1854





BONACI CATERERS

*by Shawn Bonaci*

*Weddings, Private functions & Events*

Bonaci Caterers & Administration Office - L-Arka Ta' Noe, Triq Bur ix-Xewk, Siggiewi, Malta

+356 7944 1410 / 9985 8430

@ bonacitaterersmalta@gmail.com

f Bonaci Caterers Malta



# L-Ewwel Banda tal Belt Kapitali b'150 Sena ta' Suċċessi

*Lino Bartolo, Viċi President tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette*

Huwa t'unur u pjaċir għalija li nagħmel dan il-messaġġ fl-okkażjoni taċ-ċelebrazzjonijiet li qed ifakkru l-mija u ħamsin (150) sena mit-twaqqif tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette t'Eccellenza bi storja miktuba b'ittri tad-Deheb bħala l-Ewwel Banda tal-Kapitali, dokumentata u notarili fl-arkivji tal-Arkivju Notarili ta' Malta.

Il-Kumitat tad-Direzzjoni wara s-suċċess li kellna bil-kunċert grandjuż tal-Mro Mons. Marco Frisina, kompla bl-attivitajiet li hejja biex is-sena 2024 tkun

Sena Speċjali għas-Società fejn qed niċċelebraw il-150 sena mit-twaqqif tagħha. Fil-bidu ta' Diċembru saret l-inawgurazzjoni tal-lift li kien ilu mwieġhed għal bosta snin, imma bid-determinazzjoni tiegħi u ta' sħabi dan il-proġett sar realtà bl-għajjnuna ta' fondi mill-Kunsill Malti għas-Settur tal-Volontarjat. Fi Frar kellna l-mawra f'Ruma b'Pellegrinaġġ fuq il-Pass tal-Appostlu Missierna San Pawl. Il-qofol ta' dan il-pellegrinaġġ kienet l-Udjenza ma' Papa Franġisku, fejn jiena personalment kelli x-xorti flimkien mal-President u d-Direttur Spiritwali tas-Società li niltaqgħu miegħu personalment u nipprezentawlu xi rigali f'isem is-Società. Barra minn hekk minn hekk żorna bosta postijiet interessanti li għandhom x'jaqsmu mal-Appostlu Missierna San Pawl fosthom il-Bażilika ta' San Paolo Fuori le Mura fejn hemm midfun San Pawl fejn saret quddiesa. Żorna l-knisja tat-Tre Fontane fejn sar il-martirju ta' San Pawl, u jingħad li meta qatgħulu rasu ħabtet mal-art tliet darbiet u beda ħiereġ l-ilma ma' fejn ħabtet li l-ilma għadu għaddej sal-ġurnata tal-lum. Kif ukoll San Paolo alla Regola, il-ħabs fejn kien miżmum u kiteb bosta ittri sakemm ħa l-martirju fejn illum hemm kappella iddedikata għalih. Kellna x-xorti li nżuru l-Vatikan, il-Kappella Sistina, il-Mużew tal-Vatikan, Santa Maria Maggiore u San Giovanni in Laterano. Grazzi speċjali tmur lejn it-tliet saċerdoti li kellna magħna Mons Paul Vella, Kan. Dun David Torpiano u Patri Victor Paul Farrugia li għamlu l-arranġamenti kollha meħtieġa u kienu



ta' gwida għall-grupp kollu. Fl-aħħar ġurnata giet organizzata quddiesa speċjali fil-Kripta ta' San Pietru fil-Vatikan bis-sehem tas-Sopran ċelebri Rosabelle Bianchi.

Wara l-mawra f'Ruma kien imiss is-sehem tas-Società tagħna fil-festa tal-Patrun Nazzjonali l-Appostlu Missier il-Maltin kollha San Pawl, fejn l-ewwel impenn kien propju nhar 10 ta' Frar meta saret l-inawgurazzjoni uffiċjali tal-monument ta' San Pawl Nawfragu fil-qalba tal-Parroċċa (l-Arcipierku).

Il-banda tas-Società tagħna għamlet marċ u programm fejn esegwixxiet marċi brijużi u Innijiet Pawlini għal din l-okkażjoni speċjali, fejn saret ċerimonja mill-isbaħ organizzata b'mod professjonali. Minn hawn nixtieq nifrah lil Boys tal-Arcipierku għal din l-inizjattiva li holmu snin ilu, li illum saret realtà propju fis-sena li s-Società qed tiċcelebra l-150 anniversarju mit-twaqqif tagħha. Wara dan l-avveniment is-Società flimkien mal-Għaqda tal-Pawlini organizzat il-festa ta' San Pawl b'diversi impenji fosthom il-Quddiesa Animata mis-Soċi fil-Kollegġjata fejn qaddes il-Kan. Dun Karm Busuttill, Arcipriet tal-Birgu. Ħadna sehem fis-Serata mużiko-letterarja organizzata mill-Akkademja Kulturali Pawlina fi ħdan l-Għaqda tal-Pawlini. Fil-jiem tal-festa organizzajna l-Kunċert Ġenerali u l-Brass Band fis-Sede tas-Società, biex lejliet il-festa kellna l-marċ tradizzjonali ta' lejliet il-Festa u finalment il-marċ tradizzjonali tas-Siegha.

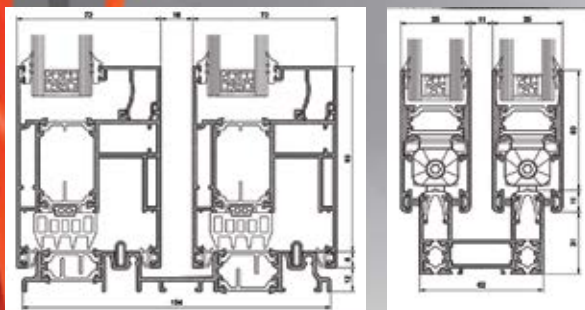




## SEYBA ALUMINIUM LTD.

**Importers of Aluminium Profiles in Various Colours.**

**Thermal Break Sliding, Light & Heavy Duty Sections  
together with Hinge Profiles & Accessories.**



**GEAL** S.p.A.  
estrusione e lavorazioni alluminio  
[www.geal.it](http://www.geal.it)



**17, Triq il-Kummerç, Qormi - QRM 3032**

**Tel: 2144 7580 / 95 Fax: 2144 7580 - Mob: 7947 3726 - 7944 7580**

**E-mail: [seyba.alum@gmail.com](mailto:seyba.alum@gmail.com)**

Biex iċ-ċelebrazzjonijiet ikompli fuq l-oghla livell issa għandna dan il-Kunċert "Missa Brevis" li ser isir fil-Katidral Metropolitan ta' San Pawl fl-Imdina, li għalih ilna li għamilna l-arrangamenti tiegħu biex ingibuh għall-ewwel darba f'Malta lil Maestro Jacob de Haan minn Novembru tal-2020, fejn il-preparamenti ilhom xhur għaddejjin fejn minbarra l-Mro Jacob de Haan ser jiehdu sehem ukoll il-Kor Bel Canto mmexxi minn Mro Hermann Farrugia Frantz, li huwa wkoll il-Maestro di Cappella tal-Kollegġjata ta' San Pawl, kif ukoll ser jiehu sehem ukoll is-Sopran Rosabelle Bianchi, il-Baritonu Louis Andrew Cassar u l-Vjolinista Belti magħruf George Curmi l-Pusè u s-Surmast Direttur tas-Società Mro. Dominic Darmanin.

Għal dan il-kunċert Mro Jacob de Haan li l-kompożizzjonijiet tiegħu jigu esegwit f'diversi pajjiżi madwar id-dinja kollha, fosthom fl-Olanda, l-Ġermanja, Franza, l-Istati Uniti, il-Brażil, l-Awstralja, Singapore u l-Korea t'Isfel. Għandu diversi xogħlijiet imfittxija fosthom Oregon, Ammerland, La Antigua, Everest, Concerto d'Amore, Legend of the Mountain u l-kapolavur Free World Fantasy. Insibu wkoll il-kompożizzjoni originali għall-kor u l-Wind Band li tinkludi l-movimenti tal-Kyrie, Credo Sanctus, Benedictus u Agnus Dei.

Is-Società tagħna hija rinomata għal dawn il-kunċerti u jiena ċert li d-dilettanti tal-mużika sagra,

korali, u dik originali għall-banda għandhom biex jitpaxxew jaraw għall-ewwel darba f'Malta lil Mro Jacob de Haan jidderiegi l-kapolavuri tiegħu. Għalhekk bħalma qed taraw il-Kumitat tad-Direzzjoni reġa' hejja kunċert ta' livell għoli biex ikompli jikseb suċċess ieħor ma' dawk il-ħafna suċċessi li diġà kisbet is-Società tagħna tul dawn il-150. Inhegġgikom biex tkomplu tattendu għaċ-ċelebrazzjonijiet li għandna ppreparati fejn ser norganizzaw f'kunċert ieħor kbir wara dan, fejn nhar il-Ġimgħa 26 t' April 2024 se jittella' kunċert bl-isem "Uno Stradivari Per La Filarmonica Nazionale La Valette" bis-sehem ta' 70 mużiċist minn Schola Cantorum Ars Nova u l-Accademia Concertante d'Archi minn Milan l-Italja li ser issir fil-Knisja Kollegġjata ta' San Pawl Nawfragu fil-Belt Valletta.

Nagħlaq dan il-messaġġ l-ewwel nett billi niringrazzja li kull minn kien ta' sostenn u ta l-ghajnuna kollha tiegħu b'mod speċjali lil Carl Farrugia biex stajna lestejna dan il-ktieb kummemorattiv, kif ukoll lil kull minn għoġbu jirreklama f'dan il-ktieb. Nappella lil kulhadd biex tagħmlu użu minn dawn il-ħwienet u kull prodott li ssibu fil-ktieb. Lill-President u lil sħabi tal-kumitat tal-fiduċja li ttuni, lill-familja kollha tiegħi tal-paċenzja li tiehu bija fejn ħafna mill-ħin ma nkunx magħhom minħabba l-impenji kontinwi tas-Società, biex flimkien inkomplu niksbu aktar suċċessi għas-Società Glorjuża Tagħna. "Siam de La Valette"





# Montekristo Brewery

## Freshly brewed Beer

Tel: 22033000

Email: [info@montekristo.com](mailto:info@montekristo.com)

FB: brauerei montekristo





# CAMILLERI CATERING

FOR ALL YOUR CATERING NEEDS

The finest choice for all business events, including Office Receptions, Staff Parties, Business Breakfasts, Meetings & Conferences, Workshops, Corporate Lunches and Dinners.

Camilleri Catering | 13-20, M. Borg Gauci Street, Tal-Handaq, Qormi QRM 4000  
info@camillericatering.com | +356 2147 2255 | www.camillericatering.com





**NERIKU**  
CATERING

# your events & weddings caterer

[E sales@neriku.com](mailto:sales@neriku.com)

[T \(+356\) 2166 0505](tel:+35621660505)

[W neriku.com](http://neriku.com)



# 150 Sena Kontribut ta' Unuri u Suċċessi

*Vince Farrugia Lauri - Segretarju tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette*

Huwa fatt magħruf li Società La Valette illum hija parti integrali mill-istorja ta' pajjiżna fil-qasam mużikali. Il-kisbiet passati u dawk li qegħdin niksbu illum ikomplu jsaħħu l-pożizzjoni li għandha Società fejn bla dubju tinsab fl-ogħla livelli kemm mil-lat bandistiku kif ukoll mill-istorja gloriuża tagħha.

Illum li qegħdin ngħixu dawn iż-żminijiet tant għeżiež għal din is-Società li qiegħda għorri 150 sena ta' mixja li ma waqfet qatt tagħmel unur lil pajjiżna u lil isimha. 150 sena li b'umiltà poġġew lis-Società fil-quċċata tas-suċċessi.

Il-kumitat taħt il-Presidenza tas-Sur Jonathan Grima jinsab impenjat sabiex kif jixraq nikkomemoraw dan l-anniversarju. Sa minn Ottubru tas-sena 2023 il-kumitat haġġek bis-sħiħ sabiex organizza diversi attivitajiet kontinwi li dejjem kisbu l-ammirazzjoni u suċċessi mixtieqa. Il-kunċert li sar mill-kompożitur bravu Mro Mons. Marco Frisina li sar fil-Kon-Katidral ta' San Ġwann li bla dubju kiseb l-aqwa tifhir u ġie issiġillata minn dawk preżenti li La Valette hija l-aqwa banda fil-Gżejjer Maltin. Dan jikkonferma l-impenn serju u professjonali tal-kumitat preżenti.

B'viżjoni u determinazzjoni l-kumitat ikompli jħares 'l quddiem u ma jjeqafx jaħdem sabiex ikompli jgħolli isem is-Società La Valette. Illum, f'inqas minn 4 xhur qegħdin nergħu nipprezentawkom lill-banda La Valette taħt id-direzzjoni ta' kompożitur ieħor ta' fama mondjali Jacob De Haan. Il-kompożizzjonijiet tiegħu huma magħrufa mad-dinja kollha – speċjalment ix-xogħlijiet li huma bbażati fuq kombinazzjonijiet ta' stili bħall-mużika tal-films. Oregon, il-kompożizzjoni l-aktar interpretata tiegħu, gābet l-avvanzi internazzjonali tiegħu. L-opri tiegħu għall-banda tikkonsisti wkoll f'xogħlijiet ta' kunċerti differenti, xogħlijiet qosra ta' mużika



divertiment, u marċi. Jikteb ukoll diversi arrangamenti ta' xogħlijiet korali klassiċi. Jacob De Haan ser ikompli iżid il-prestigju ta' din is-Società b'ittri tad-deheb mal-kompożituri bravi li fil-passat taw is-servizz tagħhom lil La Valette.

Nislet parti minn dak li kiteb Peter Paul Ciantar fil-ħarga (*The voice of the Maltese* 27-10-2020. Pagna 9.)

“Naffaxina ruhi xhin nidhol

**fil-Każin tal-Banda La Valette fi Triq ir-  
Repubblika, il-Belt, u fuq ġewwa, ma' wahda  
mill-arkati nara lapida importanti hafna. Din  
tiġbor fiha l-ismijiet ta' kompożituri kbar u  
ta' fama internazzjonali li żaru dan il-każin.”**

Anke il-Malta Letterarja rrikonoxxiet il-kobor ta' din is-Società meta f'Settembru ta' 1927 marret tikteb hekk “**Inhossuna fid-dmir li nifirhu b'mod partikolari lill-Filarmonika Nazzjonali La Valette flimkien mad-dirigenti tagħha u surmast famuż tagħha l-Kav. Botti. Li tesegwixxi b'perfezzjoni programmi mużikali ta' kwalità fl-iScala u fil-Pinico, prestigju enormi u patrijottiku.”**

Il-Kunċert tal-lum huwa kontinwazzjoni mal-passat li jgħaqqad il-preżent sabiex ikun il-pass għall-futur lil din il-glorjuża banda La Valette tkompli l-mixja tagħha fil-kisbiet kbar li għadd trid tagħmel.

Nifirhu illum f'dan l-anniversarju lil din is-Società La Valette imwaqqfa mill-ġentlomi fid-19 ta' Ottubru 1874 uffiċjalment dokumentata l-ewwel banda fil-belt kapitali Valletta kostruwita b'att notarili ta' Giovanni Pullicino (Arkivji Notarili:25-1024.)

Siam De La Valette.



Digital & Offset Printers

*99 Years  
of  
Printing Service*

36, St. Paul Street, Valletta

T: 2122 8138 - 2122 4607

M: 9987 0603

E: [emibonnici@gmail.com](mailto:emibonnici@gmail.com)

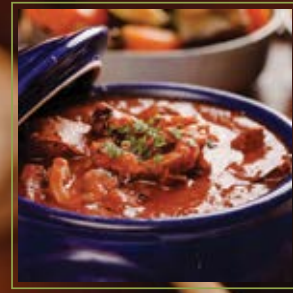
**NENU**  
THE ARTISAN  
BAKER



*Rabbit Liver*



*Cocktail: Ir-Ratal*



*Octopus Stew*

*Authentic* ✨  
MALTESE RESTAURANT

📍 143, St Dominic Street, Valletta ☎ 22 581 535 📍 4, Main Street, L-Imġarr ☎ 22 581 570  
➡ [www.nenuthebaker.com](http://www.nenuthebaker.com) ✉ [nenuthebaker@maypole.com.mt](mailto:nenuthebaker@maypole.com.mt)

*Fried Rabbit with Rabbit Jus*

**Granelli**  
CAFFÈ • PASTICCERIA

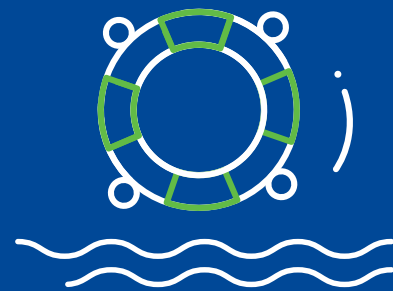
VALLETTA 22 261 652  
RABAT 22 261 651  
GRANELLI.COM

Granelli



**We provide insurance solutions through our network of local and overseas providers to protect your assets, financial exposures and liabilities including:**

- + PROPERTY DAMAGE
- + BUSINESS INTERRUPTION
- + LIABILITY INSURANCE (INCLUDING EMPLOYERS LIABILITY AND PUBLIC LIABILITY)
- + ENGINEERING INSURANCE (INCLUDING ELECTRONIC EQUIPMENT, MACHINERY BREAKDOWN AND BUSINESS INTERRUPTION)
- + PERSONAL INSURANCE
- + MARINE INSURANCE
- + MONEY
- + GROUP PERSONAL ACCIDENT INSURANCE
- + CONTRACTORS ALL RISKS INSURANCE
- + GROUP HEALTH
- + GROUP LIFE
- + PRIVATE, COMMERCIAL & VINTAGE MOTOR VEHICLE INSURANCE
- + CYBER
- + MEDICAL MALPRACTICE
- + PROFESSIONAL INDEMNITY
- + DIRECTORS & OFFICERS LIABILITY
- + FREIGHT FORWARDERS TRANSPORT LEGAL LIABILITY



Assikura Insurance Brokers PCC Limited (company registration No. C-28074) is authorised to carry out insurance intermediaries activities and is licensed and regulated by the Malta Financial Services Authority (MFSA) of Triq l-Imdina, Zone 1, Central Business District, Birkirkara, Malta, CBD 1010

 2247 1700  [ASSIKURA@ASSIKURA.COM](mailto:ASSIKURA@ASSIKURA.COM)

[WWW.ASSIKURA.COM](http://WWW.ASSIKURA.COM)

 ASSIKURA BUILDINGS, OLD RAILWAY TRACK, SANTA VENERA, SVR 9017, MALTA

FIND US ON  

# Diretturi ta' fama jidderieġu lill-Filarmonica La Valette - minn Luigi Carabott għal Jacob de Haan

*Cav. Dott. Tonio Portuguese, Membru Onorarju tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette*

Il-kunċert li ser jidderieġi l-kompożitur l-famuż ta' mużika bandistika kontemporanja, direttur u għalliem, Mro Jacob de Haan, jingħaqad ma' lista ferm prestigjuża ta' surmastrijiet famużi.

Mis-sena tal-fondazzjoni tal-1874, l-ewwel surmast-direttur Mro Luigi Carabott bena s-sisien bit-tfittxija ta' livelli li komplew iżejnu u jikkarakterizzaw lill-Filarmonica La Valette, li bir-raġun kisbet dimensjoni nazzjonali.

## PER RICORDARE AI POSTERI

Irġama kummemorattiva fis-sede tas-Società tagħti gieħ lil għadd ta' mużiċisti u kompożituri ta' statura mondjali u li ddirigew lill-Filarmonica La Valette, fosthom:

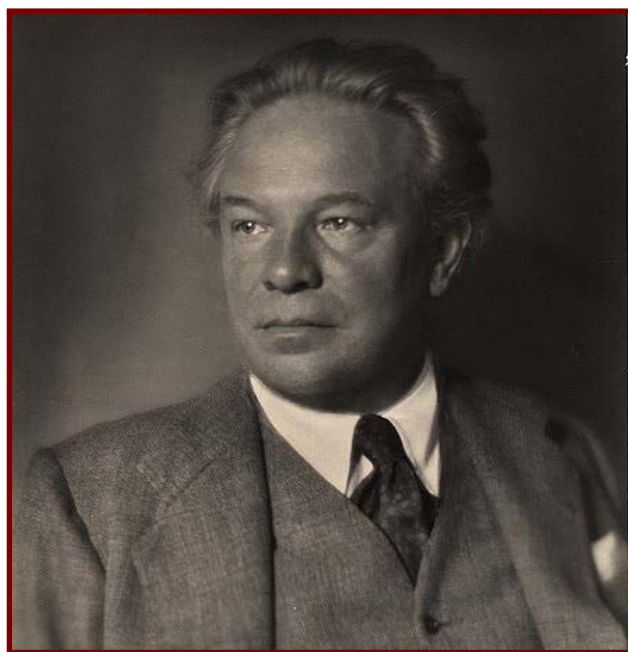
Commendatore Alessandro Vessella, 1922

Riccardo Zandonai, 1931

Giuseppe Mulè, 1933

Ottorino Respighi, 1933

Licinio Refice, 1933



*Is-Surmast Ottorino Respighi,*



## Vizjoni Dejjem Rilevanti

Tul dawn il-150 sena s-Società baqgħet dejjem imnebbha minn valuri ta' kwalità kulturali. Għaldaqstant hatret surmastrijiet kompetenti u professjonali kif wieħed jista' jara mis-suċċessi miksuba f'Malta u f'pajjiżi oħra.

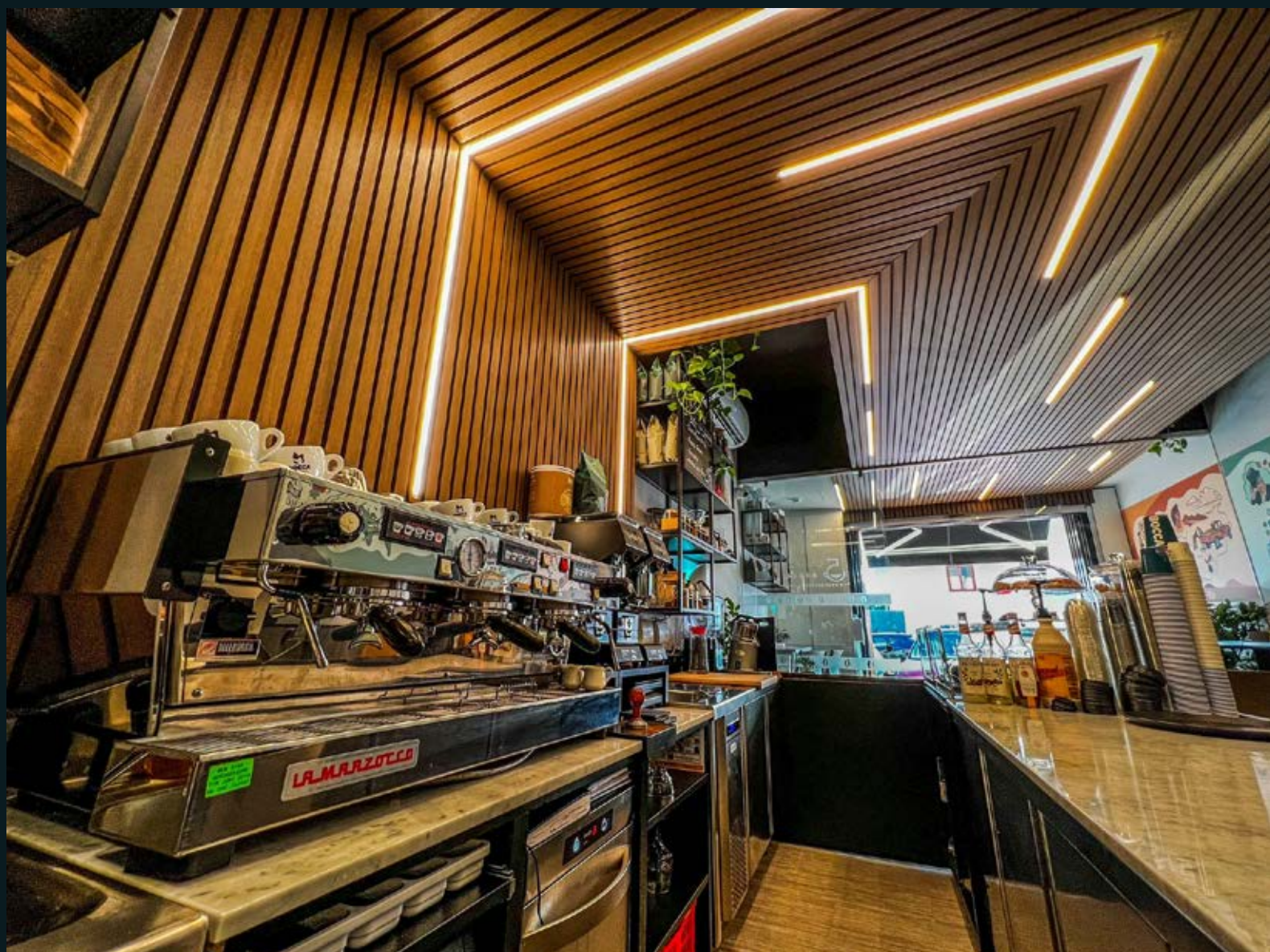
Dawn il-pedamenti wasslu biex il-Banda La Valette xorbot mil-livelli speċjali tal-mudelli ta' "orchestra di fiati", hoss uniku li tiddistingwi

l-formazzjoni b'eleganza b'orjentament lejn espressjoni orkestrali. Nistgħu naraw spinta f'dan is-sens mit-tmexxija ta' surmastrijiet storiċi fosthom Gregorio Lucia, Alessandro Vessella, Giuseppe Vitaliti u Ettore Mattioli.

Taht Mro Vessella l-Filarmonica La Valette kitbet paġna memorabbli bil-kunċert fl-10 ta' Ġunju 1922 fit-Teatru Rjal fil-Belt Vallette bil-Fantasia mill-Opra Rigoletto ta' Giuseppe Verdi fost applawsu mill-udjenza u għajjat ta' "Viva l-Banda La Valette" u "Viva s-Surmast Vessella". Il-quċċata ntlahqet minn Mro Cardenio Botti li jibqa' magħruf mhux biss għax mexxa lill-Filarmonica La Valette fit-trijonf storiku fil-Konkurs Bandistiku Internazzjonali f'Como, l-Italja, iżda għad-dixxiplina, eleganza u raffinatezza li kkaratterizzaha bihom u li għadha magħrufa għalihom sal-lum.

## Vjaġġ ta' Eċċellenza fid-Direzzjoni Mużikali

Eqreb lejna fis-seklu għoxrin insibu l-ewwel nett lis-surmast Giuseppe Camilleri (1937-1968), lis-Surmast Joseph Sammut (1970-2007) b'kunċerti tal-ogħla livell u preżentement lis-Surmast Dorminic Darmanin mis-sena 2008 b'mod partikulari l-kunċert operistiku *Omaggio A Giuseppe Verdi*. Huma diretturi li komplew jarrikkixxu lis-Società b'esekuzzjonijiet operistiċi u klassiċi fl-aqwa tradizzjoni tagħha.



Come Visit Us  
Triq iċ-Ċiklamini, San Gwann  
(Next to Lidl)



COMING SOON TO VALLETTA





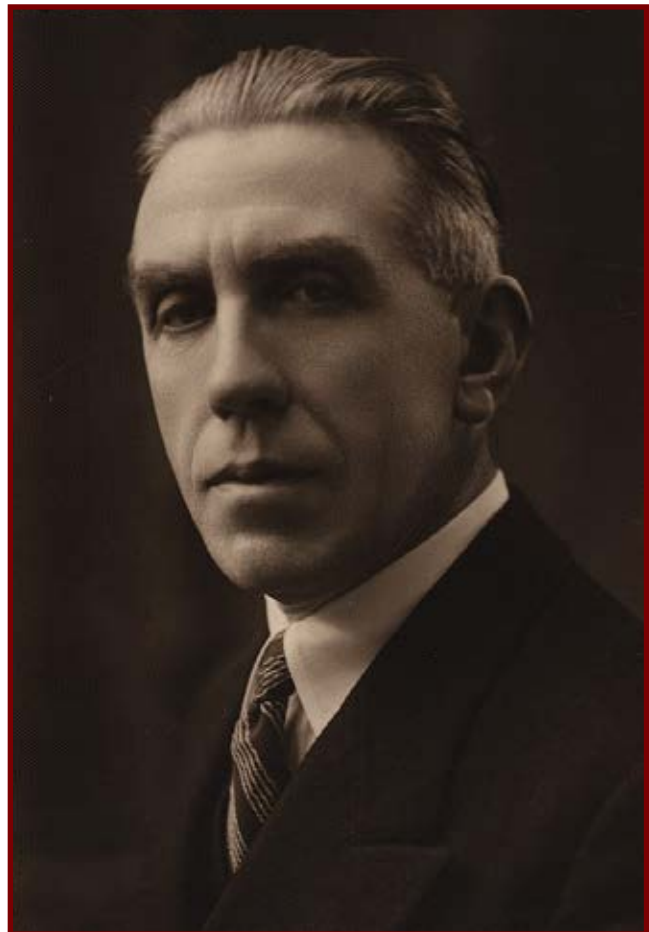
*Is-Surmast Antonino Oddo jidderiegi l-Banda tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette waqt il-kunċert La Sollevazione di Cristo*

Grazzi lis-surmast Camilleri, is-Società bdiet tippreżenta kull sena kunċert ċelebrattiv għar-Rebħa f'Como, pjattaforma impenjattiva biex il-Filarmonica La Valette tkompli ttejjeb il-prestazzjonijiet tagħha.

Għadu frisk f'moħħna l-kunċert ta' mużika funebri bis-sehem tas-surmast ħabib tagħna Mro Antonino Oddo u l-ġmiel ta' kompożizzjoni *La Sollevazione Di Cristo*. Mons. Mro Marco Frisina kompla jiddistingwi lill-Filarmonica Nazionale La Valette bid-direzzjoni tiegħu stess tal-kunċert memorabbli *Apostolo delle Genti*.

Jacob De Haan ikompli jsebbaħ dawn il-paġni glorjużi għall-ewwel darba f'Malta bil-Kunċert Speċjali ta' mużika oriġinali tiegħu stess.

Hija kullana prestiġjuża ta' Diretturi Muzikali li tul is-snin għollew ferm 'il fuq is-superjorità mużikali u kulturali bl-aqwa kredenzjali ta' kwalità u eċċellenza li jikkarakterizzaw u jiddistingwu lil din is-Società b'dimensjoni Nazzjonali u Internazzjonali.



*Is-Surmast Riccardo Zandonai*

# Għall-Induraturi

---

Deheb, fidda,  
aluminium u artikli  
kollha għall-induratura



Miftuħin mit-Tnejn sal-Ġimgħa  
mit-8.30a.m. sal- 5.00p.m.



**E. THEUMA & COMPANY LTD.**



Theuma House, 302, St. Paul Street, Valletta VLT 1213  
Tel: +356 2123 4075 / +356 2123 6605  
Email: [info@etheuma.com](mailto:info@etheuma.com) [www.etheuma.com](http://www.etheuma.com)



# LUCIANO

---

RESTAURANT · CETTINA CAFÉ · LOUNGE BAR

BOUTIQUE ACCOMMODATION

---

21, 22 MERCHANT STREET,  
VALLETTA  
TEL: 21236212



PREMIUM DRINKS & VALLETA VIBES

# Thirt Three

STEPS 

185 St. Lucia's Street, Il-Belt Valletta  
(+356) 9951 1854

**BOOK YOUR PRIVATE EVENT WITH US**



# Il-Pellegrinagg fil-Belt ta' Ruma

*P. Victor Paul Farrugia O.Carm*

*Direttur Spiritwali tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette*

Mis-6 sad-9 ta' Frar ta' din is-sena fl-okkażjoni tal-150 sena mit-Twaqqif tas-Società, 56 persuna hallew Malta biex f'isem is-Società jagħmlu Pellegrinagg fil-Belt Eterna fuq il-Passi tal-Appostlu Missierna San Pawl.

Dan il-Pellegrinagg beda fil-Bażilka ta' San Paolo Fuori le Mura, fejn il-pellegrini ġew milqugħa mill-Arcipriet tal-istess Bażilika, l-Kardinal James Michael Harvey, fejn wara li qalilna kelmtejn tal-okkażjoni, il-President flimkien mad-Direttur Spiritwali pprezentawlu Tifkira tal-Pellegrinagg, kif ukoll l-inviti biex jippresiedi l-Quddiesa tal-għeluq ta' Ċelebrazzjonijiet tal-150 sena. Il-pellegrini mbagħad dahlu fil-Bażilka mill-Bieb prinċipali filwaqt li l-Kardinal ta' lil kull wieħed u waħda Santa tal-Appostlu Missierna bħala tifkira. L-Ewwel Quddiesa ġiet iċċelebrata fil-Kappella ta' San Benedittu fl-istess Bażilika, fejn fl-omelija tiegħu d-Direttur Spiritwali P. Victor Paul Farrugia O.Carm, tkellem dwar r-rabta ta' San Pawl ma' gżirtna s-sinifikat ta' dak il-post għalina bħala Maltin u għas-Società tagħna. Wara il-pellegrini kellhom ċ-ċans li mhux biss jisimgħu spjegazzjoni dwar l-istess Bażilka minn Mons. Paul Carmel Vella, imma wkoll iduru l-Bażilka u jitolbu fuq il-Qabar tal-Appostlu Missierna San Pawl. Kien mument mill-isbaħ għal kull pellegin.

Minn din il-Bażilka il-pellegrini ttieħdu f'post ieħor signifikattiv, dak tal-Abbazia delle Tre Fontane, fejn fost l-oħrajn żaru l-Knisja ta' San Paolo al Martirio, fejn skont it-tradizzjoni San



Pawl ingħata l-Martirju. Wieħed hemm seta' jara l-Kolonna tal-Martirju li parti minnha ingħatat lill-Kapitlu tal-Kollegġjata tagħna mill-Papa Piju VII, f' Mejju 1818, bħala rikonoxximent lill-Kapitlu għas-servizz li ta fil-pesta tal-1813. Kif ukoll it-tliet postijiet fejn wara li nqatgħet minn ma' ġismu r-Ras ta' San Pawl qabżet għal tliet darbiet u minn hemm hareġ l-ilma, u għalhekk dan il-post jismu Tre Fontane. Dan huwa post ieħor importanti li kull Malti u Pawlin għandu jżur.

Fil-Jum tal-Erbgħa 7 ta' Frar, il-pellegrini qabdu t-triq għall-Udjenja mal-Papa Franġisku, f'Aula Paolo VI (jew kif inhi magħrufa wkoll Sala Nervi). Quddiem Sala ppakkjata b'pellegrini minn diversi pajjiżi l-Papa Franġisku, fil-mixja ta' katekeżijiet fuq il-vizzji u l-virtujiet, tkellem fuq vizzju pjuttost ikrah, id-diqa, jiġifieri t-taqtigh ta' qalb, li spiss iħabbat lill-bniedem u jzommu milli jgarrab il-ferħ tal-ħajja. Wara d-diskors tal-Papa u t-traduzzjoni tal-istess diskors b'lingwi differenti, l-Papa ta l-Barka tiegħu, mbagħad minkejja li kien hemm il-wegħda li l-pellegrini kollha jieħdu ritratt mal-Papa, ġew imsejja biss l-President s-Sur Jonthan Grima, il-Viċi President s-Sur Lino Bartolo u d-Direttur Spiritwali P. Victor Paul Farrugia O.Carm, biex jersqu għal dik imsejja bħala l-bacia mano. Filwaqt li huma sellmu l-Papa meta wasal hdejhomm, id-Direttur Spiritwali f'isimhom u f'isem il-Pellegrini kollha pprezenta lil Papa frame tal-fiddi bix-xbieha tal-Appostlu Missierna San Pawl xogħol



*jewel box*



8, Merchants Street,  
Valletta  
Tel: 27042247



Melchiorre Gafà b'iskrizzjoni fuqha li tfakkar l-istess pellegrinaġġ. L-Papa wera nteress kbir jisma' l-ispjegazzjoni u meta nghata l-frame kies ix-xbieha tal-Appostlu Missierna. Din hija pagna tad-deheb li tkompli tagħni l-istorja tal-istess Società. Wara dan l-pellegrini ttiehdu fil-Knisja ta' San Paolo alla Regola, li tinsab fil-kwartieri Lhud tal-Belt ta' Ruma, u skont tradizzjoni antika Pawlu kien joqgħod hemmhekk jgħallem u jlaqqa' n-nies dejjem bil-prezenza ta' suldat miegħu. Il-Quddiesa f'din il-Knisja tqaddset mill-Kan. David Torpiano, li fil-kelmtejn wara l-Vangeli tkellem dwar l-Ittri li San Pawl kiteb minn hemmhekk lil diversi komunitajiet insara. Wara dan il-pellegrini setgħu jżuru wkoll kappella mdaqqa li tidhol għaliha mill-istess Knisja li tfakkar il-qagħda tal-Appostlu Missierna f'dak il-post.

Matul dawn il-granet il-pellegrini kellhom l-opportunità l-opportunità li jżuru diversi postijiet ta' intress kemm storiku kif ukoll kulturali. Fil-fatt fil-gurnata tat-8 ta' Frar, grupp minnhom żar ukoll il-Musei Vaticani kif ukoll il-Kapella Sistina.

Fl-għodwa tal-aħhar gurnata l-pellegrini ngabru fil-Bażilka ta' San Pietru fil-Vatikan biex jiċcelebraw il-Quddiesa. Din giet iċcelebrata minn Mons. Paul Carmel Vella fil-Kripta tal-Bażilka fuq l-artal li jiġi quddiem il-Qabar tal-Appostlu San Pietru. Fil-kelmtejn tiegħu Mons. Vella tkellem fuq l-għixien tal-fidi, u kif ir-rabta tagħna mal-Appostlu Missierna trid tintwera wkoll fl-għejxien tal-istess fidi. Wara l-Quddiesa l-pellegrini kellhom l-opportunità li jżuru l-istess Bażilika.

Dan il-pellegrinaġġ kien mument importanti hafna fost id-diversi inizjattivi u attivitajiet li s-Società qed torganizza biex tiċcelebra dan l-Anniversarju glorjuż. Wiehed ma jistax ma jirrigrazzjax mhux biss il-President u l-Kumitat tad-Direzzjoni tal-istess Società, imma wkoll lil dawk kollha li hadmu biex organizzaw dan il-Pellegrinaġġ u kien ukoll ta' suċċess, imma wkoll lil dawk kollha li kienu parti minnu għaliex mingħajr il-prezenza tagħhom dan ma kienx ikun possibbli.



Palazzo Preca offers a broad range of Maltese & Mediterranean food our specials board offering mouth watering cuts, while the desserts are also Home-made.

**PALAZZO PRECA RESTAURANT**

54, Strait Street, Valletta, Malta  
 Tel: (+356) 2122 6777 Mob: (+356) 9986 6640 / 9984 6866  
 Email: info@palazzoprecarestaurant.eu

**palazzoprecavalletta.com**



Scan the QR Code to view our Booking Times





# *Carminé's*

**Old Bakery Street, Valletta**



**Tel: 21239919**  
**Mobile: 79819004**



# *Old Bakery's Kitchen*

**South Street, Valletta**



**Tel: 21233983**  
**Mobile: 79819004**



# La Valette

## Bar & Restaurant

297, Republic Street, Valletta

Jason Grech - 77109310



# It-Tbatija ta' Ġesù

*P. Victor Paul Farrugia O.Carm*

*Direttur Spiritwali tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette*

*Kristu wkoll bata għalikom u ħallielkom eżempju biex timxu fuq il-passi tiegħu. Hekk imur jgħidilna San Pietru fl-ewwel ittra tiegħu. U fil-ġranet tar-Randan u f'dawn il-ġranet tal-Ġimgha Mqaddsa aħna nieqfu fuq l-istazzjonijiet u nirrifletu fuq il-Passjoni ta' Ġesù, li bata biex isalvana. Izda forsi meta nitkellmu mit-tbatija ta' Ġesù, l-aktar li nieqfu hija fuq it-tbatija fiżika, però ta' min inharsu ftit lejn it-tbatija ta' Ġesù f'perspettiva aktar wiesgħa.*

U għalhekk nixtieq nieqaf ftit fuq it-tbatija emozzjonali ta' Ġesù. Fil-bidu tal-missjoni tiegħu hu jigbor madwaru 12-il raġel li sejħilhom appotli, li kienu dejjem qrib tiegħu, li qalilhom affarijiet li ma qalhom lil hadd aktar. Kien hemm sens kbir ta' ħbiberija, fil-fatt hu jgħidilhom insejħilkom ħbieb. Imma minkejja din l-esperjenza tant qawwija, mhux kulhadd ħalla din l-esperjenza

tidhol fil-fond ta' qalbu u tibdlu. Kien hemm min baqa' jara lil Ġesù bħala mexxej politiku, u fost dawn insibu lil Ġuda. Dan il-bniedem li ried jipprova lil Ġesù, u għalhekk mar ibiegħu għal 30 biċċa tal-fidda. U Ġesù fuq il-mejda jmur jistqarr b'qalbu maqsuma li wieħed minn dawk ta' madwaru kien se jittradih, il-flus għamewh, ipprefera d-dlam aktar mid-dawl. X'weggħa, meta tiġi ttradut minn dawk li tafda, l-aktar dawk li huma qrib tiegħek. Forsi aħna nitkażaw b'Ġuda, imma xi kultant aħna wkoll inkunu tradituri, ma' dawk ta' madwarna.

*Ma nafux*, mar jgħid għal tliet darbiet dwar Ġesù, Xmun Pietru, is-sajjied, li Ġesù ħares lejha u għażlu, dak li kien jiehdu miegħu kullimkien u wrieh ukoll il-glorja tiegħu. *Nahlef li ma nafux*, avolja Kristu kien qallu li kien se jiehdu u Pietru qal li dan ma kienx se jsejħh, imma fil-fatt





M O R G A N

MORGAN DE TOI

SLIEMA | VALLETTA | MOSTA | GOZO



Kif żgur bata minħabba l-attitudni tal-poplu Lhudi, dan il-popu li f'it qabel għajjat *Hosanna*, *imbierek min ġej f'isem il-Mulej*. Imma meta ġie l-mument tal-prova, waqa' għat-tixwix u għajjat *sallbu*, *nehħieh*. Għażel kriminal flok bniedem innocenti, Salvatur. Minjaf kemm ahna wkoll ngħajtu *sallbu* lil ħutna, minjaf kemm f'mumenti iebsa nwarbu lil dak li tana l-ħajja u tant iħobbna. Ġesù l-bniedem li qatt ma jaddi żmienu. Però anke meta kien minxur fuq is-salib ġie mgħajjar u mżebblah, anke min dak li kien ikkundannat u msallab hdejh. Għax kif jgħidilna Ġesù, mill-milja tal-qalb jitkellem il-fomm. U ahna wkoll irridu nistaqu x'hemm fil-qalb tiegħi? Xsentimenti hemm? Kif qegħdin jigu riflessi fir-relazzjonijiet tiegħi u ma' dawk ta' madwari? Jew dak li nagħmel nagħmlu biss biex nidher, għax filkas ma jiswa' għal xejn.

sehħ. Iva, il-biża' li ħakmitu, imma dan wasslu biex çahad lil dak li qalbu kienet tant tħobb. U l-Vangelu jgħidilna li Kristu ħares lejha, b'dik il-ħarsa ta' ħniena imma mnikkta, il-magħżul jičħad lill-Imghallem. Il-Fiduċja, li xi kultant ahna wkoll niçħduha, minħabba d-diskors tagħna, biex forsi nidhru sbieħ, il-kalunji, u d-diskors fieragħ, u ma nirrealizzawx kemm haddiehor ibati minħabba din l-attitudni.

Imma ma nistawx nieqfu hawn għax kien hemm disa' oħra, li kif raw il-gwaj fil-Ġetsemani minkejja li kienu qalu li kienu se jiddefendu lil Ġesù, imma ħarbu 'l hemm. U Ġesù jispiçça waħdu, jgħix dan il-mument fis-solitudni. L-aktar mument kruċjali u jinsab waħdu. L-aktar nies qrib tiegħu telqu. Minjaf kif ħassu Ġesù, x'għafsa ta' qalb. U jien fejn jien għall-oħrajn? Jiena bahri tal-bnazzi biss, jew inkun prezenti wkoll fil-maltemp?

Imma Ġesù xorta jibqa' jkollu fiduċja f'dawn il-persuni, f'it qabel ħaslihom saqajhom, tahom ir-rigal ta' Ġismu u Demmu. Dan hu l-Mulej tagħna li ma jħarisx lejn l-uçuħ minkejja li l-azzjonijiet tagħna jweggawh.


Din it-tbatija Ġesù batieha, u ma rribellax, minkejja li swietu ħajtu. U għalhekk tana eżempju biex nimxu fuqu, minkejja li t-triq hija iebsa, imma ma naqtgħux qalbna, għax nafu li hu jimxi magħna, pass pass. Jalla din it-tbatija li ngħaddu minnha tippurifikana u tibdilna biex insiru nixbhu dejjem aktar lil Krsitu u nkunu ta' dawl għall-oħrajn.





sandwich  
**GRANO**  
aperitivo

  granovalletta

 21242718

 St. Lucia Street, Valletta

Gioielleria  
**ZAMPA**



12, REPUBLIC STREET, VALLETTA.  
[WWW.SERGIOZAMPA.COM](http://WWW.SERGIOZAMPA.COM)

# Programm

## ADAGIO in Sol minore

Muzika: Tomaso Albinoni/Remo Giazotto

## MESSA BREVIS

Muzika: Jacob de Haan

Ikantaw: Coro Bel Canto

Sopran Rosabelle Bianchi

Baritono Louis Andrew Cassar

## NIMROD (from Enigma Variations)

Muzika: Edward Elgar

## PRO PECCATIS (from Stabat Mater)

Muzika: Gioachino Rossini

Ikanta: Baritonu Louis Andrew Cassar

## YELLOW MOUNTAINS

Muzika: Jacob de Haan

## IN MEMORIAM

Muzika: Jacob de Haan



# **Missa Brevis**

## **TROIS ODELETTES**

**Mużika: Jacob De Haan**

**Tkanta: Sopran Rosabelle Bianchi**

## **TO A FRIEND**

**Mużika: Jacob de Haan**

## **FILADELFIA**

**Mużika: Jacob de Haan**

## **THEME from SCHINDLER'S LIST**

**Mużika: John Williams**

**Solo Violin: George Curmi (Pusè)**

## **INNO LA VALETTE**

**Kliem u Mużika: Mro Cardenio Botti**

**Tkanta: Sopran Rosabelle Bianchi**

## **INNU MALTI**

**Kliem: Dun Karm Psaila/**

**Mużika: Mro Robert Samut**

CAMILLERI  
*tal-Heleu*  
- SINCE -  
1843



180 years of making  
*your* life sweeter



When Calcedonio Camilleri founded the family business in 1843, concepts like quality, honesty, reliability and trust were not quaint. Instead they formed an ethos by which the family business was naturally conducted. Generations later, Calcedonio's confectionery on Merchants Street in Valletta is still the company's flagship store and although a lot has changed through the years, our values remain the same.

PART OF THE CAMILLERI GROUP OF COMPANIES AND CAMILLERI FINANCE PLC

### **Adagio in SOL minore**

L-Adagio in SOL minore, li hija attribwita lil Tomaso Albinoni, hija kompożizzjoni sabiha ħafna. L-origini tagħha jmorru lura għas-seklu 20. Remo Giazotto, mużikologist Taljan, skopra framment ta' manuskritt ta' Albinoni waqt li kien qed jagħmel ricerka fi Dresden wara t-Tieni Gwerra Dinjija. Ispirat minn din l-iskoperta, Giazotto reġa' ħoloq din is-silta filwaqt li inkorpora t-tema ta' Albinoni. Din is-silta Barokka kkaratterizzata mill-melodija tad-dwejjaq, armonija melankoniċi u espressiva profonda. Din is-silta tintuża f'diversi okkażjonijiet solenni u mumentu riflessivi minħabba t-ton solenni u introspettiva. Is-semplificià tas-silta twassal emozzjonijiet kbar. Hija testment tas-sbuħija dejjiema tal-mużika u trasformazzjoni tal-espressjoni artistika.

### **Missa Brevis**

Il-Missa Brevis hija xogħol monumental ta' Jacob de Haan li juri l-viżjoni artistika tal-kompożitur. Il-Missa Brevis, li tisser il-quddiesa l-qasira fil-Latin, hija kompożizzjoni sagra korali li toħroġ mit-tradizzjoni rikka tal-liturgija Kattolika. Il-ġenesi tal-Missa Brevis tmur lura għall-faxxinu ta' de Haan għall-mużika sagra u s-sbuħija bla żmien tal-forma liturgika. Ispirat mill-wirt kbir tal-mużika korali, de Haan jagħti għeħ lit-tradizzjoni filwaqt li jżid magħha l-vuċi tiegħu partikolari. Is-silta hija miktuba għall-kor u l-banda tan-nifs kkummissjonata mill-Kunsilli Dipartmentali tal-Mużika u l-Kultura ta' Haute-Alsace f'Guebwiller fi Franza bħala ċelebrazzjoni tal-millennju mit-twelid ta' Papa Ljun IX li twieled fil-belt ta' Éguisheim fi Franza. L-ewwel darba li ndaqqet taħt it-tmexxija ta' Jacob de Haan kien fit-23 ta' Ġunju, 2002 għat-televizjoni Franciża France 2.

### **Nimrod**

Nimrod hija d-disa' varjazzjoni mill-Engima Variation ta' Sir Edward Elgar. Miktuba fl-1899, din is-silta mużikali profonda nkitbet għall-ħabib u pubblikatur ta' Sir Edward, Augustus J. Jaeger. Is-silta tiftaħ b'tema solenni u nobbli, li titwassal permezz ta' armoniji sijuri u melodiji għoljin. Il-varjazzjoni tirreferi għall-figura biblika Nimrod, magħruf għas-saħħa kbira u t-tmexxija. F'dan il-kuntest "Nimrod" jissimbolizza l-qawwa tal-ħbiberija u rabtiet dejjiema li jgħaqqdu l-individwi. Permezz tal-espressjoni mill-qalb u s-sinċerità profonda tiegħu, "Nimrod" iservi bħala medjazzjoni dwar il-ħbiberija, l-għaqda u l-ispirtu uman. Matul is-snin, "Nimrod" saret sinonima ta' tifkira u spiss tindaqq f'okkażjonijiet solenni bħal servizzi ta' tifkira u avvenimenti k commemorattivi. Ir-reżonanza u s-sbuħija dejjiema tigbed l-udjenzi madwar id-dinja, u tibqa' żżomm il-post tagħha bħala waħda mill-aktar kompożizzjonijiet dejjiema u għeżieħ Elgar.

### **Pro Peccatis**

"Pro Peccatis," hija aria mill-i-"Stabat Mater" ta' Gioachino Rossini li tinkorpora l-essenza tat-tbatija umana u l-fidwa. Komposta fl-1832, din il-biċċa xogħol tirrifletti fuq in-niket ta' Marija, omm Ġesù waqt il-passjoni. L-aria tibda b'melodija qarsa li tesprimi l-piż tad-dnub tal-bniedem u d-dwejjaq li għgħib magħha. Hekk kif il-mużika tiżvolgi, Rossini jimpjega armoniji u orkestrazzjoni espressiva biex twassal il-profondità tat-tbatija umana. Madanakollu, fost il-disprament, "Pro peccatis" toffri farkiet ta' dawl. Il-linji melodici ta' Rossini jogħlew b'sens ta' xewqa u aspirazzjoni, u b'hekk jieħdu t-tama għas-salvazzjoni u l-maħfra. Il-mużika tibni fuq il-quċċata qawwija, fejn il-vuċi tas-solist toghla 'l fuq mill-orkestra, u tesprimi sens profond ta' riżoluzzjoni u traxxendenza spiritwali.

### **Yellow Mountains**

"Yellow Mountains" ta' Jacob de Haan huwa vjaġġ mużikali fil-paesagġi u l-wirt kulturali kbir tal-Muntanji Huangshan li jinsab ċ-Ċina. Komposta fl-2012, din il-poeżija sinfonika tigbor l-essenza ta' din il-mistoqsija naturali emblematika, magħrufa għall-qċaċet majestiċi tagħha, is-siġar tal-arżnu tal-qedem, u s-sbuħija etereali. Permezz ta' melodiji evokattivi u orkestrazzjonijiet, de Haan ħoloq ritratt vivaċi tal-pajsagġi li jispiraw f'Huangshan. Din is-silta tagħti wkoll omaġġ lit-tradizzjonijiet kulturali rikki tar-reġjun, u tinkorpora elementi ta' mużika folkloristika Ċiniża u melodiji antiki. Ir-ritmi

1974

# PHOTOCITY

VALLETTA

57, South Street, Valletta VLT 1102  
email; mario.photocity@gmail.com  
Tel; +356 21236723 mob; + 356 99496481

PASSPORT PHOTOS IN FEW SECONDS



**68/69, South Street, Valletta.**

**T 2123 6001**

**E vigomenswear@gmail.com**

**f VIGO MEN'S WEAR**

perkussivi u l-iskali pentatoniċi tagħti lill-mużika sens ta' vitalità u dinamizmu, li jirriflettu l-ispirtu vibranti tal-poplu Ċiniż. Peress li l-mużika tibni għal final klimatiku, s-semmiegħa jiġu ttrasportati għall-quċċata tal-muntanja Huangshan, fejn jhoss sena ta' sbuħija.

### **In Memoriam**

“In Memoriam” hija kompożizzjoni ta' Jacob de Haan li tagħti omaġġ lil dawk li halllew din id-dinja. Miktuba fl-2009, dan ix-xogħol huwa riflessjoni mużikali fuq it-telf, il-kommemorazzjoni, u l-qawwa dejjiema tal-memorja. Il-mużika tiżvolgi b'sens ta' reverenza solenni, hekk kif il-melodiji u l-armoniji jevokaw sentimenti ta' dwejjaq u introspezzjoni. Madankollu, f'nofs in-niket, “In Memoriam” toffri mumentanti ta' riflessjoni. Melodiji ġentili jogħlew u jaqgħu bħal talb, joffru kumdità u konsolazzjoni lil dawk li garrbu xi telfa. Hekk kif tiżvolgi l-mużika, issir ġieħ għall-ħajja li tmissna, ċelebrazzjoni tal-memorji li jgħixu fi qlubna.

### **Trois Odelettes**

“Trois Odelettes” ta' Jacob de Haan hija silta mużikali li turi l-maestrija tal-kompożitur fil-melodija u l-orkestrazzjoni. Kompost fis-sena 2000, din is-suite li fiha tliet movimenti li fiha temi lirici, armoniji intrikanti u vitalità ritmika. Kull taqsima tpingi pittura mużikali vivida minn nostalgija fl-ewwel moviment għall-esuberanza fit-tieni u fl-aħħar b'enerġija triunfjanti. Bil-melodiji kariżmatiki u t-tessuti vibranti.

### **To a Friend**

“To a Friend” hija silta mużikali li tiffoka fuq l-essenza tal-ħbiberija. Miktuba fl-2005 din is-silta tkellem direttament lill-qalb permezz ta' melodiji teneri u armoniji sinjuri. Din is-silta tiġbor is-sapport u l-ftehim reċiproku li jiddefinixxu l-ħbiberija vera. B'semplicità eleganti u sentiment sinċier, din il-kompożizzjoni sservi ta' ġieħ lejn il-ħbiberija u tfakkarna fl-impatt profond li l-ħbiberija tħalli fuq ħajjitna.

### **Filadelfia**

“Filadelfia” hija silta mużikali vibranti li tiġbor l-ispirtu u l-enerġija tal-belt ta' Philadelphia. Komposta fl-2015, din is-silta dinamika turi l-firma ta' de Haan li jwaħħad l-istili komtemporanji u klassiċi. Permezz tar-ritmi u l-fanfari u l-melodiji, li turi t-toroq mimlijin, il-punti ta' referenza u l-wirt kulturali rikk tal-belt. Mill-ftuħ tas-silta sal-quċċata li tintlaħaq fil-finali, din il-kompożizzjoni tagħti omaġġ lil-legat vibranti ta' Philadelphia bħala sors ta' ħelsien, kreattività u innovazzjoni.

### **It-Tema Mużikali ta' Schindler's List**

It-tema mużikali tal-film Schindler's List ta' John Williams tohloq emozzjonijiet profondi u tiġbor l-essenza tat-traġedja tal-Olocaust. Din is-silta ġie komposta fl-1993 għall-film epiku ta' Steven Spielberg li jiffoka fuq l-istorja ta' Oskar Schindler, negozjat Ġermaniż li salva l-ħajja ta' eluf ta' Ebrej Pollakki matul it-Tieni Gwerra Dinjija. Din il-mużika sservi bħala sottofond għan-narrattiva tal-film ta' saġrificju u tama. It-tema, esegwita primarjament fuq vjolin solo, fiha melodija ta' dwejjaq li tolqot lis-semmiegħ.


Is-semplicità tat-tema hija parti mill-forza tagħha. Williams jiskarta l-ornamentazzjoni elaborata u permezz ta' melodija sempliċi u ċari li jwassalu emozzjoni profonda. Il-mużika turi sens ta' kontroll mingħajr ma' taqa' fil-melodrammaticità. Hekk kif it-tema tibda għaddejja, tiegħu diversi varjazzjonijiet sottili, filwaqt li turi l-emozzjonijiet tal-karattru fuq it-tertuqa. F'xi hinijiet, il-mużika tagħti sens ta' reżiljenza u turi l-kuraġġ u l-kompassjoni minkejja l-orrur tal-Olocaust. Dan filwaqt li tagħti sens ta' melankonija, tfakkar t-tbatija matul dan il-perjodu ikrah fl-istorja tal-umanità. L-impatt tat-tema tmur oltre mill-irwol tagħha fil-film. Saret sinonima mal-memorja tal-Olocaust u sservi bħala simbolu ta' tifkira u tribut lill-miljuni li tilfu ħajjithom.


# ELEVATION<sup>.MT</sup>

Passenger Lifts | Goods/Car Lifts | Dumbwaiter Lifts

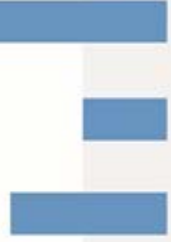


WE ARE HERE FOR ALL  
YOUR LIFTS NEEDS

 27413490

 [www.elevation.mt](http://www.elevation.mt)

 [info@elevation.mt](mailto:info@elevation.mt)



*Lourdes  
Opticians*

**FREE  
EYE TEST**

with every purchase  
of a new frame

Naxxar Road, San Gwann  
Tel: 21 381 226



JOHN FRIEDA.

IT'S FOR ME



# MY BOOST. MY WAY.

NEW PROFILLER+ WITH BIOTIN  
& HYALURONIC ACID.  
TWICE THE THICKNESS,  
FOR DOUBLE THE BOOST.



## Mro Jacob de Haan



Is-Surmast Jacob de Haan huwa kompożitur u surmast rinomat mad-dinja kollha. Twieled fit-28 ta' Marzu 1959 f'Heerenveen. Il-vjaġġ mużikali tiegħu beda ta' età żgħira hafna fejn beda jistudja l-pjanu u t-trumbetta. Il-passjoni tiegħu għall-kompożizzjoni wasslitu biex jespjora generi u stili differenti ta' mużika.

L-edukazzjoni tiegħu hadha fil-Konservatorju tal-Mużika fi Groningen fejn studja t-trumbetta, il-konduzzjoni u l-kompożizzjoni. Żviluppa t-talent tiegħu u għarfien profund fit-teorija tal-

mużika u l-orkestrazzjoni. Mill-ewel talent u kreattività eċċezzjonali, li kien il-baži għall-futur tiegħu bħala kompożitur.

Fil-bidu tal-karriera tiegħu kien rikonoxxut għall-kompożizzjonijiet tiegħu għall-baned u l-orkestra. Il-kompożizzjonijiet tiegħu hafna drabi jisfumaw l-elementi tradizzjonali klassiċi mal-influenzi kontemporanji li joħolqu hoss uniku.

De Haan kabbar l-orizzonti mużikali billi daħal fil-konduzzjoni u l-edukazzjoni tal-mużika fejn jgħallem f'diversi skejjel mużikali u konservatorji.

L-istil tal-kompożizzjonijiet tiegħu hu kkaratterizzati mir-rikkezza melodika, armonija profunda u orkestrazzjoni intrikanti. Ix-xogħlijiet tiegħu joħolqu emozzjonijiet kbar, minn marċi għal ballad lirici li juru l-versatilità tal-kompożitur. Għandu repertorju mużikali estensiv fosthom sinfonijiet, kuncerti u siltiet korali. Jacob de Haan irċieva diversi unuri għall-kontribuzzjoni tiegħu fil-mużika.

## Mro Dominic Darmanin

Mro. Dominic Darmanin twieled il-Belt Valletta f'Mejju tal-1962. Beda l-istudji mużikali tiegħu fl-età ta' 9 snin fl-iskola tas-Salezjani St Patrick's f'Tas-Sliema u fl-iskola tal-mużika Johann Strauss. Tgħallem it-trumbun taħt id-direzzjoni ta' Mro. Anthony Zammit u aktar tard, taħt il-gwida ta' Mro. Paul Borg fejn akkwista tliet diplomi: ALCM, LLCM u FLCM. Studja l-armonija u l-kuntrapunt għand il-mibki Mro. Carmelo Pace u għand il-Prof. Charles Zammit fejn iggradwa bid-diploma A.Mus.LCM.

Ta' 15-il sena għamel l-ewwel dehra tiegħu bħala solista fuq it-trumbun fil-Casino Maltese. Fost l-eskuzzjonijiet mużikali tiegħu jissewma s-solo li esegwixxa fuq it-trumbun f'Novembru tal-1993 meta daqq il-kuncert għat-trumbun ta' Rimsky Korsakov mal-Banda La Valette.

Għallem f'diversi baned Maltin u Għawdxin sakemm fl-1993 inħatar Surmast Direttur tas-Socjetà Filarmonika Pinto Banda San Sebastjan. Huwa waqqaf il-Pinto Brass Band kif ukoll inawgura l-ewwel sensiela ta' Kuncerti Sinfonici. Huwa wkoll il-fundatur tal-ewwel kwartett tat-



trumbuni f'Malta bl-istem ta' The Four Tenors. Hadem għal seba' snin bħala mużiċist mal-Orkestra tat-Teatru Manoel. Huwa membru mal-Versatile Brass u dik li kienet il-Freddie Mizzi Big band. Kompożitur ta' diversi marċi għall-banda kemm brijuzi u kemm funebri. Kiteb ukoll sensiela ta' xogħlijiet klassiċi għall-banda.

Fl-1 ta' Jannar 2008 inħatar Surmast Direttur tas-Socjetà Filarmonika Nazionale La Valette wara li għamel 29 sena bħala mużiċist tal-banda La Valette.

# TAS-SOLI

KĊINA MALTIJA



# TAS-SOLI

KĊINA MALTIJA

33, Archbishop Street, Valletta

Tel: +356 27863497

+356 99458356

Aaron's  
- kitchen -

107, Archbishop, Street, Valletta

Tel: +356 21230636

+356 99458356





# CHEERS

wine & more

📍 20, Triq Santa Lucia, Valletta.



CASA LAPIRA

LIVING

239, St. Ursula Street, Valletta

[info@casalapira.com](mailto:info@casalapira.com) | [www.casalapira.com](http://www.casalapira.com) | +356 9944 6146

## Rosabelle Bianchi



Is-Sopran Rosabelle Bianchi ggradwat fil-Baċcellerat tal-Istudji tal-Mużika bl-Unuri u P.G.C.E. fit-tagħlim tal-mużika mill-Università ta' Malta. Preżentement hija titgħallem taħt Juliette Bisazza Zanni. Rosabelle ipparteċipat f'diversi master classes organizzati mill-British Kodaly Association fl-Ingilterra u fl-Italja mill-OPERVIVA taħt it-tuturi mill-Università ta' Juilliard fost oħrajn. F'Malta kompliet bl-iżvilupp tal-vuċi fost oħrajn taħt il-baritonu Germaniż

Thomas E. Bauer, il-baritonu baxx Daniel Lichti u Laura Sarti. Rosabelle hadet sehem fost oħrajn fir-*Rencontres Musicales de la Mediterranee festival* f'kunċert operistiku f'Bastia, Korsika u n-Nato Musikfest Monchengladbach fil-Ġermanja akkumpanjata mill-Banda tal-Forzi Armati ta' Malta taħt it-tmexxija tal-Magġur John Ivan Borg. Hija wkoll irrappreżentat lil Malta f'Ateni waqt il-Presidenza ta' Malta fil-Kunsill tal-Unjoni Ewropea fl-2017 meta kantat fil-Kunċert Gala f'Jum l-Ewropa organizzat mill-MoFA b'kollaborazzjoni mar-Rappreżentanza tal-Kummissjoni Ewropea bl-ghajjnuna tas-Sur Joseph Cuschieri, Ambaxxatur ta' Malta għall-Ġreċja. Kellha diversi rwoli fosthom Ghost Jester fl-opra *The Maltese Cross* f'Parigi, Mari f'*Il-Wegħda*, Elisabeth f'*Elisabeth: or to be a Mann*, it-tliet opri ta' Charles Camilleri, Dido f'*Dido and Aeneas* ta' Purcell, Paquette, f'*Bernstein's Candide*, It-tieni mara f'*The Magic Flute* ta' Mozart u Gianetta f'*L'Elisir d'Amore* ta' Donizetti. Ir-repertorju ta' Rosabelle jinkludi diversi mużika sagra, Lieder, opra u xoghlijiet kontemporanji.

## Louis Andrew Cassar

Louis Andrew Cassar huwa Baritonu kemm tal-generu operistiku u anki sagri. Huwa interpreta diversi rwoli fosthom Alfio fil-*“Cavalleria Rusticana”*, Marcello u Schaunard f'*“La Boheme”* f'diversi teatri fl-Italja. Lokalment huwa ha sehem f'*“Carmen”* bhala Escamilo, f'*“The Magic Flute”* bhala *“Sarastro”* u *“Papageno”*, bhala *“Monterone”* fost oħrajn. Huwa kanta f'diversi opri sagri ta' kompożituri kontemporanji lokali.

Fl-2016, kien parti mill-proġett tal-APS sabieħ tegħa' tindaqq il-Quddiesa Requiem ta' Antonio Nani flimkien mal-Orkestra Filarmonika Bulgara taħt it-tmexxija tas-Surmast Joseph Vella. Fl-2017 interpreta lil San Pawl fid-debutt tal-Oratorju ta' Mons. Marco Frisina *“Fino ai confine della terra”* flimkien mal-Orkestra Filarmonika ta' Malta taħt it-tmexxija ta' Mons. Frisina. Meta l-Belt Valletta kienet qed tgawdi t-titlu ta' Kapitali Ewropea tal-Kultura, Louis kien involut f'diversi avvenimenti kulturali fosthom id-debutt tal-opra Maltija *“Aħna Refugjati”* bhala Mirani, and Pilatu fl-opra tat-tfal *“Il-Qtates ta' max-Xatt”*. Fl-2019, Louis kien wiehed mis-solisti tal-kunċert tal-ftuħ tal-VIAF. F'Novembru 2021, pparteċipa f'Masterclass mal-Orkestra Filarmonika ta' Malta taħt it-tmexxija tat-Tenur Mro. Jose Cura. F'Novembru 2022, kellu



l-irwol ta' Dun Mikiel Xerri f'*“Rewwixta”* ta' Mro. Joseph Vella. F'Marzu 2023 kien magħżul minn Mro Cura biex jieħu l-irwol ta' Cesare Angelotti fil-produzzjoni tal-Opra Tosca fit-Teatru Manoel. Fi Frar 2024 kanta fid-debutt tal-Oratorju *“Hawn f'Nofs l-Għar hemm musbieħ jixgħel”* ta' Mro. Christopher Muscat bhala parti mill-Festival Agape.

Louis beda jitgħallem l-istudji vokali mat-tenur Malti Brian Cefai fl-età ta' 13-il sena filwaqt li tgħallem ukoll taħt is-Sopran Patrizia Morandini. Bħalissa jinsab taħt id-direzzjoni artistika tas-Sopran Juliette Bizazza.

# Discover Rampila!

## Rampila

Restaurant  
Wine Bar  
Terrace  
Exhibition

Rampila has a wonderful historic vaulted tunnel dining room leading to the most beautiful terrace on the Valletta bastions with stunning views overlooking City Gate Bridge.

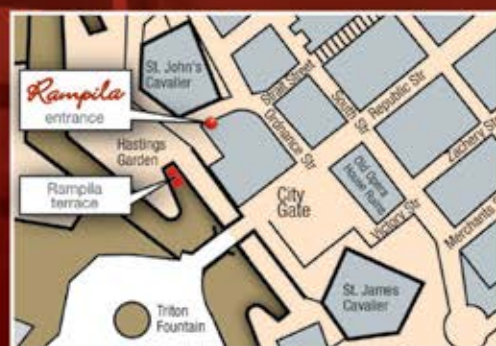
We are proud of our kitchen which is open for lunch and dinner. The menu includes Maltese and Mediterranean dishes.

We have a full bar service and an excellent choice of wines at our exquisite wine bar.

*Please come along and join us!*

Rampila Restaurant, 1, St. John's Cavalier Street, Valletta

For reservations call (+356) 9944 1120, (+356) 2122 6625 [info@rampila.com](mailto:info@rampila.com) [www.rampila.com](http://www.rampila.com)



*Eddie's*  
*Café Regina*

*Established 1947*



**9, Republic Square, Valletta**

**☎ +356 2124 6454**

**✉ eddiescafe1947@gmail.com**

**8:00am till 10:00pm**

A CENTURY OF WINE



# REGUTA



Exclusive Importers



MKB Importers Ltd



# Coro Bel Canto



Il-Coro Bel Canto ġie mwaqqaf mis-surmast Hermann Farrugia Frantz fis-sena 2006. Prinċiparjament dan il-kor ikanta mużika sagra u liturġika. Kanta f'diversi Primi Messi, quddies f'okkażjonijiet speċjali, anniversarji, festi Nazzjonali u kuncerti ma' diversi banded, kif ukoll għal diversi drabi mal-Banda tal-Forzi Armati ta' Malta, mall-Banda tal-Pulizija u mal-Orkestra Filarmonika ta' Malta (MPO). Flimkien mal-Orkestra Filarmonika ta' Malta fl-2010 kanta l-Oratorju Demm Fuq il-Verna mużika ta' Joseph Vella fuq versi ta' Patri Marjanu Vella, fl-2013 Revival Concert of sacred works by Ferdinando and Giuseppe Camilleri, fl-2014 l-Oratorju Marija fil-Qalb Maltija mużika ta' Hermann Farrugia Frantz fuq versi ta' Alfred Massa. Fl-2016 A Concert of Sacred Works by Carmelo Pace, Stabat Mater ta' Euchar Gravina fil-kuncert tal-APS Bank u l-Oratorio Canticum Vitae kompożizzjoni ta' Hermann Farrugia Frantz.

Fl-2008, fuq stedina mill-Fakultà tat-Teologija tal-Università ta' Malta kanta fl-Awla Magna tal-Università l-qadima, fl-Lejla Annwali Akkademika f'għieh San Tumas ta' Akwinu. Fl-2009 kanta l-premiere f'Malta tal-Oratorju Apostolo Delle Genti ta' Marco Frisina fil-Kon Katidral ta' San Gwann. Fl-2009 fuq stedina mill-Appostolat tal-Baħar fi ħdan il-Patrijet Franġiskani kanta f'ċerimonja annwali li tfakkar il-Konvoj ta' Santa Marija. Fl-2010 l-Coro Bel Canto ġie mistieden ikanta f' quddies li ċcelebra l-Ministru ġenerali tal-Partrijiet Franġiskani Br. Josè Rodriguez Carballo OFM. Quddies li ċcelebrat it-tmien mitt sena mit-twaqqif ta' l-Ordni Franġiskana. Fl-2017 ppreżenta kuncert fil-Kon-Katidral ta' San Ġwann organizzat mill-Ministeru tal-Finanzi, kuncert li għalih attendew il-Ministri tal-Finanzi tal-Ewropa. Fl-2019, il-Coro Bel Canto kanta fil-premiere tal-kantata Consolatrix Afflictorum, mużika ta' Hermann Farrugia Frantz. Fl-2022, hadem fuq il-proġett Reviving our music heritage, fejn saret tnedija ta' CD, USB u kuncert b'antifoni ta' San Filep ta' kompożituri importanti Maltin, proġett organizzat mit-12th May Band & Social Club ta' Haż-Żebbuġ.

Dan il-kor qiegħed jiġi kkummissjonat ukoll minn diversi parroċċi sabiex janima bil-mużika ħdax-il festa, fosthom il-festa ta' San Pawl Nawfragu fil-Belt Valletta.

## George Curmi, il-Pusè

George Curmi tweled il-Belt Valletta fl-1966 u kien missieru stess, Joe Curmi, mużiċist veteran li introduċieh fil-mużika. Meta kellu 14-il sena, kien avviciinat minn Mro. Joseph Sammut, biex idoqq bħala mużiċist part-time mal-Orkestra tat-Teatru Manoel u sena wara ingħata borża ta' studju biex ikompli l-istudji tiegħu mal-Prof. Mauro Ceccanti fil-Konservatorju Luigi Cherubini f'Firenze, l-Italja. Meta ġie lura Malta ingħaqad mal-Orkestra tat-Teatru Manoel, illum Malta Philharmonic Orchestra.

L-istrument prinċipali tiegħu jibqa' l-vjolin, iżda jdoqq ukoll is-saxophone, il-mandolina, il-perkussjoni u aktar riċenti l-klarinet u huwa magħruf għall-versatilità tiegħu. Il-karriera tiegħu ħaditu f'pajjiżi f'kull kontinent u tagħtu l-opportunità li jdoqq ma' artisti ta' fama internazzjonali, fosthom Shirley Bassey u Tommy Emanuel.



George huwa wkoll kompożitur u jikkomponi f'numru ta' stili differenti. Hareġ ukoll numru ta' CD albums, l-aħħar wieħed "Thanks" li l-flus miġbura mill-bejgħ tiegħu marru għall-Fondazzjoni Puttinu Cares.



# CROCE BONACI CATERERS

Office: - 32, St. Ursula Street,  
Valletta - Malta - T: 2122 5924

Cafeteria - 24, St. John Street,  
Valletta - Malta - T: 2124 7933

Mob: 79048664

[www.crocebonaci.com](http://www.crocebonaci.com)

E: [info@crocebonaci.com](mailto:info@crocebonaci.com)

# PROTECTING LIFE FROM THE BURDEN OF ILLNESS



Charles de Giorgio Limited

☎ 25 600 600

f in

**ZIZKA KITCHEN**

**ZIZKA**  
**TRATTORIA**

*Menu*  
ZIZKA KITCHEN

**42, West Street, Valletta**  
**Mob: 99443357**

**Opening Hours**  
Monday to Saturday : 11.30am - 9.30pm  
Sunday : 11.30am - 2.30pm

**Mob. 99443357**  
**33, Mediterranean Street, Valletta**

  
**ALEXANDER'S**  
BAR & RESTAURANT

# Il-Mużika Sagra santwarju għar-ruħ u stedina għall-għaqda mad-Divin

*Fabian Mangion*

Il-mużika sagra għandha sinifikat profond fil-kulturi u r-religjonijiet, u sservi bħala mezz għall-espressjoni spiritwali u d-devozzjoni. Bl-għeruq tagħha fit-tradizzjonijiet tal-qedem u li qed jevolvu matul is-sekli, tiġbor fiha l-essenza tat-twemmin religjuż, il-wirt kulturali, u l-konnessjoni umana mad-Divin. Mill-kant Gregorjan li jidwi fil-monasteri u fil-katidrali medjevali għar-ritmi mimlija hajja tal-innijiet Gospel li jinstemgħu fil-knejjes Afro-Amerikani, il-mużika sagra titraxxendi l-konfini, tmiss il-qalb u r-ruħ ta' dawk li jemmnu madwar id-dinja.

Fil-qalba tagħha, il-mużika sagra hija forma ta' qima, mezz ta' talb u ta' tifhir lil Alla Ħallieq. Il-melodiji, l-armoniji u t-testi tagħha huma mfassla biex jgħollu l-ispirtu u jrawwmu sens ta' riverenza. Kemm jekk kantata b'vuċi waħda minn kongregazzjoni jew esegwita minn kor akkumpanjat minn arrangamenti orkestrali, il-mużika sagra tohloq spazju sagra fejn il-fidili jistgħu jikkomunikaw mad-Divin. Ir-ripetizzjoni tat-testi u l-melodiji sagri sservi biex issaħħah

it-tagħlim religjuż, u jitnissel sens ta' għaqda u konnessjoni fost dawk li jemmnu.

Waħda mill-aktar forom bikrija ta' mużika sagra hija l-kant Gregorjan, li tfaċċat fil-perjodu medjevali bħala tradizzjoni ta' mużika vokali monofonika u mhux akkumpanjata fil-Knisja Kristjana tal-Punent. Ikkaratterizzat mill-melodija li tibqa' ddr fil-moħħ bħallikieku qed tinstema' fil-widna, dejjem b'andament solenni, il-kant Gregorjan huwa mfassal biex jispira l-kontemplazzjoni u l-meditazzjoni. Kellu u għad għandu rwol ċentrali fil-liturġija, jakkumpanja ritwali u ċerimonji religjużi, u l-influwenza tiegħu għadha tista' tinstema' f'kompożizzjonijiet ta' mużika sagra kontemporanja.

Minbarra l-mużika vokali, il-mużika sagra tinkludi firxa wiesgħa ta' kompożizzjonijiet strumentali, inkluż mużika għall-orgni, xogħlijiet orkestrali, u mużika klassika. Matul l-istorja, il-kompożituri ġibdu l-ispirazzjoni minn testi u temi sagri biex joħolqu kapolavuri li jqanqlu



*Little Paws*  
*Pet Shop*



77, St Paul Street  
Valletta VLT 1212

Tel: 2743 0086

*Opening Hours*

Monday - Friday : 9.00am - 13.00pm

Wednesday : 4.00pm - 7.00pm

Saturday : 9.00am - 13.00pm

esperjenzi spiritwali profondi. Johann Sebastian Bach, pereżempju, ikkompona bosta kantati, oratorji, u xogħlijiet għall-orgni, imsejsa fuq temi korali, li jirriflettu l-fidi reliġjuża u d-devozzjoni profonda tiegħu.

Il-perjodu tar-Rinaxximent kien xhieda ta' tkabbir tal-mużika sagra, b'kompożituri bħal Giovanni Pierluigi da Palestrina, Tomás Luis de Victoria, u William Byrd jikkontribwixxu għal xenarju għani tal-mużika liturġika. Il-ġeneru korali polifoniku sar dejjem aktar prevalenti u juri armoniji dejjem aktar komplessi. Dawn il-kompożizzjonijiet kienu spiss esegwiti f'ambjenti sagri bħal katidrali u bażilicċi, u b'hekk isaħħu l-atmosfera ta' qima u solennità.

F'dan il-perjodu, bit-twelid tal-ġeneru operistiku, il-mużika sagra hija ta' żewġ tipi, jiġifieri dik destinata għall-kunċerti u dik għall-użu liturġiku. Tiġbor fiha firxa wiesgħa ta' ġeneri, stili u tradizzjonijiet u tinkludi mużika korali, innijiet, kant, biċċiet strumentali, u aktar. Il-mużika liturġika tirreferi speċifikament għal mużika li hija komposta u esegwita fil-kuntest ta' servizzi jew ċerimonji ta' qima reliġjuża. Ħafna drabi hija marbuta mill-qrib mar-ritwali, it-testi, u l-istaġuni ta' tradizzjoni reliġjuża partikolari. Il-mużika liturġika taqdi rwol funzjonali fi ħdan il-qima, tgħin biex ittejjeb l-esperjenza spiritwali tal-partecipanti u tikkumplimenta r-ritwali u t-talbtas-servizz. Filwaqt li l-mużika liturġika hija sezzjoni ta' mużika sagra, mhux il-mużika sagra kollha neċessarjament tintuża f'kuntest liturġiku. Ngħidu aħna, biċċa korali sagra, magħmula għal eżekuzzjoni ta' kunċert, tista' ma tkunx maħsuba għall-użu f'servizz reliġjuż u ma titqiesx bħala mużika liturġika.

Fit-tradizzjoni Protestanta, il-kitba u l-kant tal-innijiet strofici ħarġet bħala forma distintiva ta' mużika sagra, ikkaratterizzata minn kant tal-kongregazzjoni akkumpanjat minn melodiji sempliċi u armoniji ħafna drabi b'erba' vuċijiet. Influwenzati mir-Riforma, l-innijiet Protestanti kienu spiss jitkantaw bil-lingwa vernakulari, u jagħmluhom aktar aċċessibbli għal-lajċi. Kittieba ikoniċi ta' innijiet bħal Martin Luther, Isaac Watts, u Charles Wesley ikkomponew innijiet li għadhom jitkantaw fil-knejjes madwar id-dinja.

Il-miġja tal-era Barokka rat l-iżvilupp ta' forom elaborati ta' mużika sagra bħall-oratorju u l-Quddiesa. Kompożituri bħal George Frideric Handel, Antonio Vivaldi, Alessandro Scarlatti u ibnu Giuseppe Domenico Scarlatti kkomponew xogħlijiet monumentali li għaqqdu narrazzjonijiet bibliċi ma' ambjenti ta' mużika drammatika, u ġibdu lill-udjenzi bil-profondità emozzjonali u spiritwali tagħhom. Dawn il-kompożizzjonijiet ta' spiss kienu esegwiti f'ambjenti grandjużi, u ġibdu folol ta' fidili u dilettanti tal-mużika bl-istess mod.

Fl-era moderna, il-mużika sagra tkompli tevolvi, tinkorpora elementi ta' stili u tradizzjonijiet mużikali varji. Il-mużika Gospel, imwielda mill-esperjenza reliġjuża Afro-Amerikana, tteġġeg kitba ta' innijiet tradizzjonali b'melodiji emozzjonanti u skadenzi ritmiċi. Il-korijiet u l-gruppi Gospel johlqu enerġija nfettiva għas-servizzi ta' qima, billi jistiednu lill-fidili biex jipparteċipaw b'mod attiv fl-espressjoni mużikali.

Minn kant liturġiku tal-qedem għal innijiet ta' tifhir kontemporanji, il-mużika sagra tibqa' espressjoni għażiża ta' fidi u devozzjoni. Il-melodiji immortali u l-armoniji traxxendenti tagħha jservu bħala sors ta' ispirazzjoni u serħan, u jgħaqqdu lil dawk li jemmnu f'esperjenza ta' elevazzjoni spiritwali. F'dinja mimlija storbju u distrazzjonijiet, il-mużika sagra toffri santwarju għar-ruħ, tistieden lis-semmiegħa biex jingħaqad mad-divin u jsibu tiġdid fil-qawwa tal-mużika.

Billi s-salmi u l-kantiċi, parti integrali mill-Iskrittura Mqaddsa, kienu maħsuba biex jitkantaw, juru r-rabta li teżisti bejn il-Kelma spirata u l-arti mużikali. Barra minn hekk, peress li l-qima Nisranija hija marbuta intimament mal-Iskrittura Mqaddsa, il-mużika hija meqjusa bħala neċessarjament denja li tiġi ppreservata u mrawma fil-qima pubblika tal-Knisja.

Fi kliem il-Konċilju Vatikan II, "It-tradizzjoni mużikali tal-Knisja kollha hija teżor ta' valur bla qies li jgħaddi kull espressjoni oħra tal-arti l-aktar minħabba li l-kant sagra, magħqud haġa waħda mal-kliem, huwa parti neċessarja u ntegrali mill-liturġija solenni." (Sacrosanctum Concilium, 112)



Our kitchen is open all day, every day from 11.30am until 10.00pm (Fridays and Saturdays to 11.00pm). D'Office is perfect for lunch in the city, convenient to offices, shops or when visiting the wonderful sights that Valletta has to offer. Come in for a cosy dinner or just to call by a t any time to relax. You can have a full meal or platter at any time of the day accompanied by a glass or two of wine from our carefully selected wine selection from Maltese and foreign vineyards.

**132,  
Archbishop Street,  
Valletta**

**Tel:27221475  
Mobile: 99441120**





dolceria  
*Barigozzi*

12, St. Helen Square, Birkirkara

21449514 - 77480377





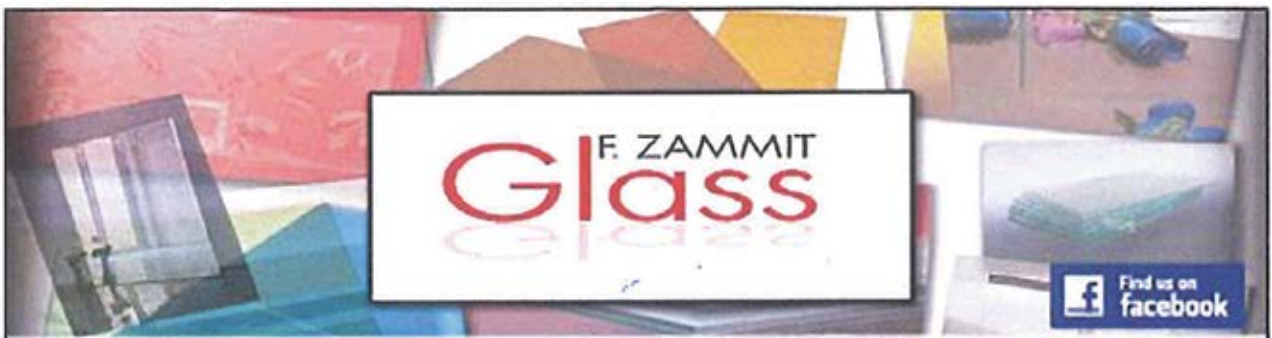
# FREESPIRIT

## ACTING



Klassijiet għall-adulti, żgħażaġh u tfal

info@freespirit.com | 9946 7410



Triq il-Kummerċ, Qormi - 21230659 - info@fzammitglass.com



Clear Float Glass



Tinted Float Glass



Double Glazing

Laminated Glass



Mirrors



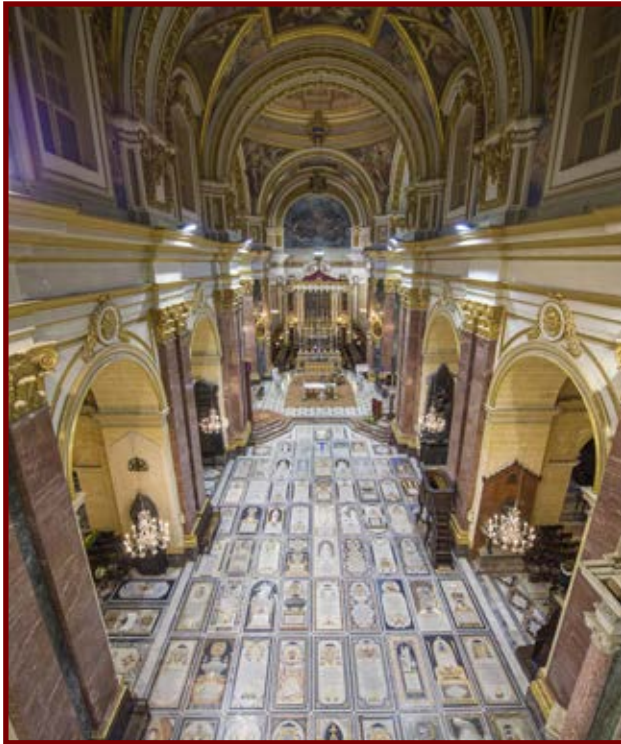
Glass Displays



# Il-Katidral ta' Malta- Evoluzzjoni ta' post ta' kult

*Mons. Dr Edgar Vella*

*Kuratur tal-Mużew tal-Katidral Metropolitan tal-Imdina*



Sa minn żminijiet bikrija nsibu li spazju partikulari sagra kien jiddomina iċ-ċittadella tal-belt il-qadima tal-Mdina, oriġinarjament Maleth. Din il-binja sagra, miżmuma għall-kult divin u r-ritwal nisrani, setgħet kienet monument tipiku akropolin bħall-istrutturi importanti l-oħra kollha li gawdew prestigju fl-iżjed żona strateġika fuq il-gżira.

Fost l-eqdem referenzi nsibu dawk li jmorru lura għas-seklu 8 Q.K., bl-isem jinbidel diversi drabi bħalma inbidlu l-ħakkiema tagħha matul is-sekli. Dokumenti arkivjali jindikaw li l-knisja prinċipali ta' Malta kienet diġà stabbilita fi tmiem is-seklu sitta. Fil-fatt il-Papa San Girgor il-Kbir fl-ittra li baġhat lill-isqof Giovanni ta' Sirakuża fis-sena 598, jordna u jhegġeġ lill-kleru u l-poplu tal-belt Melite biex jaħtru isqof ġdid.

Ma ninsewx li Melte Bizantina kienet meqjusa bħala provincja ta' Sqallija li pprovdiet l-ewwel għadd ta' rħieb lill-Malta biex jamministraw ir-riti qaddisa lill-abitanti. Sal-lum qatt ma nstaghabet evidenza arkeoloġika tal-maqdes

Bizantin, li wara l-qerda tiegħu matul il-ħakma Għarbija tas-sena 870, il-materjal ta' kostruzzjoni bħal ma huma kolonni, ġebel, ċangatura u oħrajn ingarru lejn it-Tuneżija biex iservu ta' materjal ta' kostruzzjoni hemmhekk.

Għalkemm in-Normanni rebħu kompletament lill-Malta fis-sena 1127, u allura ffaċilitaw li t-twemmin nisrani jippredomina mill-ġdid f'Malta, l-abitanti ġew deskritti bħala taħlita bejn Insara u Musulmani. L-ewwel referenza ċerta ta' isqof għall-Malta tmur lura għas-sena 1168, u l-ewwel dokument li jsemmi katidral jmur lura għas-sena 1299 fit-testment ta' Guillelmus de Malte. Dan id-dokument jixhed knisja stabbilita, mġhamra sew u decenti kif wkoll jagħti evidenza tal-kult Pawlin lokali.

Għalkemm it-tagħrif dwar il-katidral tas-seklu tlettax huma pjuttost skarsi, għaldaqstant id-dettalji miktuba minn Gio Francesco Abela (1588-1655) huma sostanzjalment korretti. Id-deskrizzjoni dettaljata ssemmi kursija b'għadd ta' kolonni, saqaf tal-injam, u twieqi tonidi.

L-idea ta' katidral ġdid fuq stil barokk kienet ilha tiġi moħmija mill-membri tal-kapitlu għal diversi snin. Kien l-isqof Baldassare Cagliares (1594-1641) li ħaseb għall-bini tas-sagristiji bl-abbellimenti tagħhom u mżanzna fl-1627.

Fl-1679, il-kapitlu ħaseb biex jibni, u jimmodifika, kif wkoll isejbaħ il-kor taħt id-direzzjoni tal-arkitekt Lorenzo Gafà (1639-1703). Fis-snin tmenin tas-seklu sbatax, Mattia Preti tqabbd iżejjen iċ-ċiklu pittoriku Pawlin li jinkludi l-apside, it-titular, erba' kwadri laterali u tnejn oħra fil-kappelluni. Dawn juru episodji mill-ħajja ministerjali u l-aspett devozzjonali ta' San Pawl Missierna. Dan il-proġett gie imħallas mill-Kanonku Kapitulari Don Antonio Testaferrata.

It-terremot tal-11 ta' Jannar tal-1693 laqat lill-Malta u il-Katidral soffra ħsarat konsiderevoli.

OPEN ALL DAY

**JB**  
STORES

Connect with us...



SLIEMA - TA' XBIEX - SAN GWANN - ST. PAUL'S BAY - HAMRUN - GOZO

# AFFORDABLE LIVING

HOUSEHOLD GOODS - LIGHT UP - CARPETS - SOFAS

HOME TEXTILES - FASHION TEXTILES - HABERDASHERY - CURTAINS

GAUDI SPECIAL OCCASION - CANDIDA CLOTHING

**IKLIN**

2331 4301

Triq Il -Klin, Iklin IKL 1061

Din l-okkażjoni serviet biex il-Kapitlu jibda l-proġett mistenni u ambizzjuż li jibni katidral ġdid fl-idjoma Barokka predominanti fis-seklu Sbatax.

Il-binja, l-irħamijiet, it-tiżjin u l-ġhamara kollha hi xhieda taż-żelu, l-entuzjażmu u l-ħeġġa tal-Kapitlu li ħadem qatieħ biex ikollna katidral dinjituż u dehen tal-Knisja Omm ta' Malta.

Il-kostruzzjoni tal-katidral tlestiet fl-1702, f'it xhur qabel il-mewt ta' Gafà, waqt li l-konsagrazzjoni mill-isqof Davide Coccopalmieri seħħet fit-8 t' Ottubru 1703. Il-koppla maestuża ntemmet fl-24 t'Ottubru 1705.

Il-katidral żamm il-post millenarju tiegħu fuq iċ-ċittadella tal-belt notabbli tal-Mdina grazzi għall-intervent tal-isqof Vincenzo Labini matul l-okkupazzjoni Napoleonika li ħalliet marka indelibbli fuq ix-xorti tal-katidral ta' Malta.

Illum il-Kapitlu għadu jaħdem biex jikkonserva u jirrestawra din il-binja opulenti u storika għall-ġenerazzjonijiet li ġejjin.






# Ramon Lautier

Alteration and Restoration

Mob: 77776454

email: [ramonlautier87@gmail.com](mailto:ramonlautier87@gmail.com)





*"Ta Futti"*  
**GOLDEN LION**  
*snack bar*

Specialising in Rabbit Meals  
 at reasonable prices

Prop: John Ciantar  
 28, St. Augustine Street, Rabat - Malta

Tel: 2145 2470  
 Mob: 9947 7072

MONDAY & TUESDAY CLOSED



# SPORTS EXPERIENCE

(+356) 2143 8877  
 (+356) 7928 7752  
 info@sportsexperience.com.mt

74, Triq il-Pitkali, H' Attard, Malta, EU

 SportsExperienceMt



**Amaspharma Co. Ltd.**  
**Lourdes Pharmacy & Opticians**

**1, Massabielle Street,  
San Gwann SGN 9030**

**Tel: 2138 7479 - 2138 1226**

**Fax: 2137 2219**

**E.mail: amasco@maltanet.net**



**KANTINA**  
café & wine

ST JOHN'S SQUARE, VALLETTA

 27230096

 [kantinacafe@gmail.com](mailto:kantinacafe@gmail.com)

 [facebook.com/KantinaCafeWine](https://facebook.com/KantinaCafeWine)



# L-Attivitajiet tal-150 sena mit-Twaqqif tas-Società

**Mill-1 sal-4 ta' Novembru 2023 - Iz-Żjara ta'**

**Mons. Marco Frisina f'Malta**

Mons. Marco Frisina wasal Malta l-Erbgħa l-1 ta' Novembru f'titjira minn Ruma fejn ġie milqugħ mill-President tas-Società s-Sur Jonathan Grima flimkien ma' uffiċjali mill-Kumitat tad-Direzzjoni. Żar il-Kollegġjata ta' San Pawl Nawgrafu kif ukoll qaddes fl-Oratorju tal-Karità. Filgħaxija żar is-Sede tas-Società u ffirmaw wkoll il-ktieb tal-viżitaturi.



Fit-tieni ġurnata tiegħu Malta, Mons. Marco Frisina żar il-Katidral kif ukoll il-Mużew tal-Katidral u nġhata spjegazzjoni mill-Kuratur Mons. Edgar Vella. Aktar tard waranofsinhar Mons. żar iż-Żejtun fejn mar fil-Mużew tal-Knisja kif ukoll żar il-każini taż-żewġ baned taż-Żejtun.



Mons. Marco Frisina beda t-tielet ġurnata bi żjara ta' kortestija lill-President ta' Malta Dr George Vella. Matul din iż-żjara l-kumitat pprezenta donazzjoni għal The Malta Community Chest Fund. Filgħaxija sar il-kunċert tant mistenni Apostolo delle Genti bil-Kon-Katidral ta' San Ġwann mimli daqs bajda.



L-aħħar jum ta' Mons. Marco Frisina f'Malta beda b'quddiesa fil-Katidral tal-Imdina u wara Kunċert u taħdita fil-Katidral Metropolitan tal-Imdina. B'attenzenza numeruża Mons. Marco Frisina flimkien mal-kor Marija Bambina tal-Mellieħa daqq diversi siltiet mużikali. L-attivitajiet ntemmu b'marċ mill-Banda tas-Società Filarmonica Nazionale La Valette b'marċ minn quddiem il-Katidral sal-Bieb tal-Imdina.

**2 ta' Diċembru 2023 - Maestro 15-il sena Soc. Fil. Naz. La Valette u 30 sena Soc. Fil. Pinto**

Nhar is-Sibt 2 ta' Diċembru saret serata k commemorattiva bil-mużika mill-pinna tas-Surmast Dominic Darmanin organizzata mis-Società Filarmonica Nazionale La Valette u s-Socjetà Filarmonika Pinto Banda San Sebastjan A.D. 1862 fl-okkażjoni tal-15-il sena Surmast Direttur tal-banda La Valette u 30 sena tal-banda Qormija rispettivament. Qabel bdiet din is-serata ġie inawgurat il-lift ġdid li sar bl-ghajnuna tal-Malta Council for the Voluntary Sector mmexxija mis-Sur Mauro Pace Parascandolo.



*At the heart of our Capital City*

**sg**

**SAN GIOVANNI**

*Valletta*

St. John's Square, Valletta

☎ 9949 6810    📘 SanGiovanniValletta

# HYPNOS - Vitafoam

**HYPNOS-VITAFOAM  
MATTRESSES SOLD HERE !**



ANY SIZE & SHAPE  
12 DIFFERENT QUALITIES  
GUARANTEED MALTESE PRODUCT  
FREE PILLOWS  
FREE DELIVERY

**5 Years Warrenty**

**ANTI DUST MITE TREATED**

**Tel: 21484992/3 - 21238163**

**Mobile: 7923 9817**

**Website: [www.vitafoammalta.com](http://www.vitafoammalta.com)**

**E-mail: [info@vitafoammalta.com](mailto:info@vitafoammalta.com)**



# WE'RE STRONGER TOGETHER



**Montaldo Insurance**  
AGENCY LIMITED

98/2, Melita Street, Valletta VLT 1120 Tel: 21 238 500 [www.montaldoinsurance.com](http://www.montaldoinsurance.com)

A company authorised to act as an insurance agent, regulated by the Malta Financial Services Authority

Malta General Agents for AIG Europe S.A. an insurance undertaking with R.C.S. Luxembourg number B 218806. Head Office at 35 D Avenue John F. Kennedy, L-1855, Luxembourg

**18 ta' Jannar 2024 - Fuq il-Passi ta' San Pawl - fil-Grotta ta' San Pawl fir-Rabat**

Il-La Valette Ensemble taht id-direzzjoni tal-Assistent Surmast James Chappell bis-sehem tas-Sopran Rosabelle Bianchi hadet sehem f'serata mtellgħa mill-Fondazzjoni Paulus bhala parti mir-Rabat Agape Festival 2024 fil-Grotta ta' San Pawl fir-Rabat. F'dan il-kuncert hadet sehem ukoll ensemble mis-Socjeta' San Pawl Banda Konti Ruggieru flimkien mas-Sopran Charlene Portelli. Kien hemm ukoll qari minn Peter Paul Ciantar u Godwin Scerri.



**20 ta' Jannar Fuq il-Passi ta' San Pawl - fil-Knisja filjali ta' San Pawl tal-Wied f'Birkirkara**

Bhala parti mill-Festa tal-Konverzjoni ta' San Pawl fil-Knisja filjali ta' San Pawl tal-Wied f'Birkirkara ttellgħet il-La Valette Ensemble taht id-direzzjoni tal-Assistent Surmast James Chappell bis-sehem tas-Sopran Rosabelle Bianchi hadet sehem f'serata muziko-letterarja. Matul din is-serata ndaqqu diversi innijiet Pawlini.



**6-9 ta' Frar - Pellegrinaġġ Fuq il-Passi ta' San Pawl f'Ruma**

Diversi membri tal-kumitat u soċi hadu sehem f'Pellegrinaġġ fuq il-Passi tal-Appostlu Missierna San Pawl, fil-Belt ta' Ruma u l-Vatikan bejn is-6 u d-9 ta' Frar 2024. Matul din iż-żjara dak prezenti attendew udjenja mal-Papa Franġisku, kellhom laqgħa mal-Kardinal James Michael Harvey, Arcipriet tal-Bażilka ta' San Paolo Fuori le Mura, u ġew iċċelebrati diversi quddies f'diversi Santwarji Pawlini u fil-Kripta tal-Bażilka tal-Vatikan.

**10 ta' Frar - Inawgurazzjoni tal-Monument ta' San Pawl Nawfragu fl-Arcipierku**

Is-Socjeta' Filarmonica Nazionale La Valette hadet sehem fl-inawgurazzjoni tal-monument ta' San Pawl Nawfragu fl-Arcipierku. Il-banda daqqet marċi qabel l-inawgurazzjoni filwaqt li wara tellgħet kuncert b'marċi Pawlini. Din l-attivita' kienet organizzata minn grupp ta' Pawlini mill-Arcipierku.



**16 ta' Frar - Serata Muziko-Letterarja fil-Kolleggjata ta' San Pawl Nawfragu**

Bhala parti mill-programm tal-Festa tal-Appostlu Missierna San Pawl l-Akkademja Kulturali Pawlina fi hdan l-Għaqda tal-Pawlini, A.D. 1970 - Valletta tellgħet Serata Muziko-Letterarja fejn fiha hadet sehem il-Banda tas-Socjeta' taht it-tmexxija tas-Surmast Dominic Darmanin u Mro James Chappell fil-Kolleggjata ta' San Pawl.



# DT ALUMINIUM



**St. Joseph Work Shop,  
Triq Maestro Giuseppi Camilleri Handaq,  
Industrial Estate Qormi.**

**For all kinds of Aluminium  
& Roller Nets**

*Best Prices Guaranteed*



**Contact: David Taliana  
Tel: 2163 2770 - Mobile: 9945 3797  
E-mail : DT.Aluminium@outlook.com**



# J. CURMI INTERIORS

## FINISHING CONTRACTORS

Mob: 7746 6425

Email: [curmijoeinteriors@hotmail.com](mailto:curmijoeinteriors@hotmail.com)



**6, St. Christopher Street, Valletta**

Tel: +356 21226936      Mob: +356 79238269

Web: [www.ilhorza.com](http://www.ilhorza.com)

Opening Hours:

Monday to Friday: 12.00 p.m. - 3.00 p.m.

7.30 p.m. - 10.30 p.m.

Saturday: 8.00 p.m. - 10.30 p.m.





# Hajr

Is-Società Filarmonica Nazionale LA VALETTE tixtieq tiringrazzja lil:

L-Eccellenza Tiegħu Dr George W Vella, President ta' Malta, u s-Sinjura Vella  
Onor. Owen Bonnici, Ministru għall-Wirt Nazzjonali, l-Art u l-Gvern Lokali  
Onor. Keith Azzopardi Tanti, Segretarju Parlamentari għaż-Żgħażaġh, ir-Ricerka u l-Innovazzjoni  
Is-Sur Alfred Zammit, Sindku tal-Kunsill Lokali tal-Belt Valletta  
L-Arcisqof ta' Malta Charles J. Scicluna  
Mons. Mario Tong, Ariċpriet tal-Katidral Metropolitan tal-Imdina  
Katidral Metropolitan tal-Imdina  
Michael Sciberras, Beati Paoli  
Lino Bartolo, Seyba Aluminium Ltd  
Charles Polidano, Montekristo  
Jason Grech, La Valette Bar & Restaurant  
Geroge Tabone, Gram Collection  
Bortex Fine Tailoring Marsa  
Mro Joseph Galea  
Mro Dominic Darmanin  
Mro James Chappell  
Cav. Dott. Tonio Portuguese  
Joe Chetcuti  
Peter Paul Ciantar  
Mario Azzopardi, Castille Hotel,  
Mario Xuereb  
Mauro Pace Parascandolo  
Sergio Zampa  
Clinton Debono  
Simon Vella Gregory  
Josephine Scerri, BOV Manager  
Tonio Camilleri, C. Camilleri & Sons Ltd.  
James Barbara, James Caterers  
Kan. David Torpiano  
Julian Sammut, Vecchia Napoli  
David & Gizelle Stellini, Charles de Giorgio Ltd.  
L-ET Frank Zammit, Ambaxxatur għas-Santa Sede  
Dr Gavin Gulia, Chairman, Awtorità Maltija għat-Turiżmu  
Carlo Micallef, CEO Visit Malta  
Olaf McKay, Senior Director, Esplora Interactive Science Center  
Istituto Italiano di Cultura, La Valletta  
Marie Benoit  
Tony Cassar Darien  
Matilde Balzan  
Antonella Vassallo  
Stephanie Chircop  
Josef Bonello  
Frederick Zammit  
Sonya Young Toyah Zammit, Awtorità Maltija għat-Turiżmu  
Priscilla Civelli — Visitmalta  
Charles Zammit, Radio City 98FM  
Media stampata u awdjovisiva, ġurnali, radio, televiżjoni, websites  
Għadd kbir ta' Sponsors, Advertisers, Voluntiera, u Ammiraturi

# Riklami



5 Beans.....	22	I Pupi.....	6
Alexander's .....	58	Il-Horza.....	78
Amas Pharma.....	70	J Curmi.....	78
Assikura .....	20	JB Stores .....	66
Barigozzi.....	63	Jewel Box.....	28
Beati Paoli.....	2	John Frieda.....	46
Bonaci Caterers.....	9	Kantina.....	70
Bonnici Press .....	18	La Valette Bar.....	32
Bortex.....	77	Little Paws .....	60
BOV.....	Back page	Lourdes Opticians .....	45
Brown's.....	inner back	Lucentini .....	inner front back
Cafe Capitolino .....	67	Luciano .....	25
Camilleri Catering.....	15	Montaldo Insurance .....	74
Camilleri tal-Helu .....	40	Montekristo .....	14
Carmine.....	31	Morgan.....	34
Casa Lapira .....	50	Neriku .....	16
Castille Hotel .....	77	Old Bakery.....	31
Cheers .....	50	Palazzo Preca .....	30
Cisk Lager.....	4	Photocity .....	42
Croce Bonaci.....	56	Ramon Lautier .....	68
D'Office .....	62	Rampila.....	52
Dettol.....	57	Reguta .....	54
DT Alumiinium.....	76	San Giovanni.....	72
E. Theuma .....	24	San Paolo Naufrago .....	8
Eddie Cafe Regina .....	53	Seyba.....	12
Elevation .....	45	Sport Experience.....	69
F Zammit.....	64	Ta' Nenu .....	19
Framegrip.....	10	Tas-Soli .....	46
Free Spirit.....	64	Thirty three.....	26
Giolleria Zampa .....	37	Vecchia Napoli.....	5
Golden Lion .....	69	Vigo.....	42
Grano.....	36	Zizka .....	58
Hynos Vitafoam .....	72		

BROWNS+YOU

REVITALISE YOUR GUT



BOOST YOUR HEALTH

  BrownsPharma  
[www.browns.pharmacy](http://www.browns.pharmacy)  
[customercare@brownspharmacy.eu](mailto:customercare@brownspharmacy.eu)

**BOV** | INVESTING  
TOGETHER

Plan your future wisely.  
Our experts can guide you to  
choose the best investments  
to achieve your goals.

*Invest with  
experts.*



SCAN HERE

**Contact one of our Investment Centres today.**

The value of investments may go down as well as up and may be affected by changes in currency and exchange rates. Issued by Bank of Valletta p.l.c., 58, Triq San Żakkarija, Il-Belt Valletta VLT 1130. Bank of Valletta p.l.c. is a public limited company regulated by the MFSA and licensed to carry out the business of investment in terms of the Investment Services Act (Cap. 370 of the Laws of Malta).

**BOV**  
Bank of Valletta